

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《乖乖女与淘气鬼》(the Goody-naughty Book) 000001

2. 《乖乖女与淘气鬼》(the Goody-naughty Book) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《乖乖女与淘气鬼》(The Goody-Naughty Book)
第1/2页

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [wɪð] [tuː] ['stɔːriz] , [bæk] [tuː; tə] [bæk] .
[Transcriber's Note : This book was printed with two stories , back to back .
[转录员的 笔记 : 这 书 曾是 打印 和 二 故事 , 后退 到 后退 .

【转录者注：本书印刷时包含两个故事，前后连印。】

['riːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] ['kʌvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " [ðə; ði] ['gʊdi] [saɪd] , " [weə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] [pə'laɪt] .
Reading from the front cover , it is " The Goody Side , " where children are well - behaved and polite .
阅读 从 这 正面 覆盖 , 它 是 " 这 古迪 边 , " 在哪里 孩子们 是 出色地 - 表现 和 有礼貌的 .

从封面上看，这是“善良的一面”，孩子们举止得体，彬彬有礼。

['riːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] ['kʌvə(r)] ['fɔːwəd] [ɪz] " [ðə; ði] ['nɔːti] [saɪd] , " [weə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'heɪv] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] .
Reading from the back cover forward is " The Naughty Side , " where children behave quite differently .
阅读 从 这 后退 覆盖 向前 是 " 这 淘气 边 , " 在哪里 孩子们 表现 相当 不同 .

从封底往前读是“淘气的一面”，在这一部分，孩子们会表现得截然不同。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [sɪ'kwenʃəli] [ɪn] [ðɪs] [tekst] .
The stories are presented sequentially in this text .
这 故事 是 呈现 按顺序 在 这 文本 .

本文按顺序讲述了这些故事。

[peɪdʒ] ['nʌmbərɪŋ] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn] [iːtʃ] ['stɔːri] .]
Page numbering is independent in each story .]
页 编号 是 独立的 在 每个 故事 .]

每篇故事的页码都是独立的。

[bɪ'gɪn] ['riːdɪŋ] " [ðə; ði] ['gʊdi] [saɪd]
Begin reading " The Goody Side
开始 阅读 " 这 古迪 边

开始阅读《善良的一面》

" [bɪ'gɪn] ['riːdɪŋ] " [ðə; ði] ['nɔːti] [saɪd]
" Begin reading " The Naughty Side
" 开始 阅读 " 这 淘气 边

开始阅读《淘气的一面》

" [ðə; ði] ['gʊdi] - ['nɔːti]
" The Goody - Naughty
" 这 古迪 - 淘气

《乖乖女与淘气鬼》

[bʊk]
Book
书

书

[ðə; ði] ['gʊdi] [saɪd]
THE GOODY SIDE
这 好东西 边

善良的一面

[baɪ]
By
经过

经过

['seərə] ['kɔri] ['rɪpi]
SARAH CORY RIPPEY
莎拉 科里 里佩

莎拉·科里·里皮

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
With illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

[blɑːntʃ] ['fɪʃə(r)] [raɪt]
BLANCHE FISHER WRIGHT
布兰奇 渔夫 赖特

布兰奇·费舍尔·赖特

[rænd; rɑːnt] [mək'nɑːli] & ['kʌmpəni]
RAND McNALLY & COMPANY
兰德公司 麦克纳利 & 公司

兰德麦克纳利公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [njuː] [jɔːk]
CHICAGO NEW YORK
芝加哥 新的 约克

芝加哥 纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][rænd; rɑːnt][mək'nɑːli] & ['kʌmpəni] [ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
Copyright , 1913 , By Rand McNally & Company All rights reserved
版权 , - , 经过 兰德 麦克纳利 & 公司 全部 权利 预订的

版权所有，1913年，兰德·麦克纳利公司所有。保留所有权利。

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
Edition of 1927
版 的 -

1927年版

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[ðə; ði] ['kɒntents]
The Contents
这 内容

目录

['ɒnə(r)] [braɪt] , ['prezɪdənt] [wʌn]
HONOR BRIGHT , PRESIDENT 1
荣誉 明亮的 , 总统 1

荣誉布莱特，总统1

[rəʊz] - [red] [ænd; ənd] ['ruːθi] -
ROSE - RED AND RUTHIE 10
玫瑰 - 红色的 和 露西 -

玫瑰红和露丝 10

[ðə; ði] [triː] [geɪm] -
THE TREE GAME 13
这 树 游戏 -

树游戏 13

['bɪli] [bɔɪz] ['mædʒɪk] [kiː] -
BILLY BOY'S MAGIC KEY 15
比利 男孩们 魔法 钥匙 -

比利男孩的魔法钥匙 15

['pɑːliz] [njuː] ['eɪprəl] [fuːl] -
POLLY'S NEW APRIL FOOL 17
波莉的 新的 四月 傻子 -

波莉的新愚人节17

[ðə; ði] [θriː] [biz] -
THE THREE B's 22
这 三 的 -

三个B的22

['tɛdiz] ['helpər] -
TEDDY'S HELPERS 25
泰迪熊 助手 -

泰迪熊的帮手 25

[ðə; ði] [red] - ['letə(r)] [deɪ] -
THE RED - LETTER DAY 29
这 红色的 - 信 天 -

值得纪念的第29天

['ɒnə(r)] [braɪt] ['feɪθfəli] [fed] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pets]
Honor Bright faithfully fed all his pets
荣誉 明亮的 忠实 美联储 全部 他的 宠物

Honor Bright 一直忠实地喂养着他的所有宠物。

['ɒnə(r)] [braɪt] , ['prezɪdənt]
HONOR BRIGHT , PRESIDENT
荣誉 明亮的 , 总统

荣誉布莱特，总统

[wen] ['ɒnə(r)] [braɪt] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [ɑːskt]
When Honor Bright went to live in the country the very first thing he asked
什么时候 荣誉 明亮的 去 到 居住 在 这 国家 这 非常 第一的 事物 他 问
[fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['riːəl] [lɪv; laɪv] [giːs] ,
for was some real live geese ,
为了 曾是 一些 真实的 居住 鹅 ,

当霍纳·布莱特搬到乡下居住时，他提出的第一件事就是要一些活鹅。

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ɔːl'redi] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .
to join the chickens , and the pussy , and the rabbits already on the farm .
到 加入 这 鸡 , 和 这 猫 , 和 这 兔子 已经 在 这 农场 .

去和农场里已有的鸡、猫和兔子们一起生活。

" [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] , [sʌn] , [ɪf] [ai] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [peə(r)] ?
" Will you remember to feed them every day , son , if I get you a pair ?
" 将要 你 记住 到 喂养 他们 每一个 天 , 儿子 , 如果 我 得到 你 一个 一对 ?

“儿子，如果我给你买一对，你会记得每天喂它们吗？”

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" asked his father .
" 问 他的 父亲 .

他父亲问道。

" [jes] , [pə'pɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Yes , papa , " said the little boy .
" 是的 , 爸爸 , " 说 这 小的 男生 .

"是的，爸爸，"小男孩说。

" ['ɒnə(r)] [braɪt] !
" Honor bright !
" 荣誉 明亮的 !

"荣耀闪耀！"

" [wen] [hiː; hi] ['prɒmɪst] " ['ɒnə(r)] [braɪt] , " [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
" When he promised " Honor bright , " he always kept his word .
" 什么时候 他 承诺 " 荣誉 明亮的 , " 他 总是 保留 他的 单词 .

"他承诺'荣耀光明'，就一定会信守诺言。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] " ['ɒnə(r)] [braɪt] " [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] ['faɪnəli] ['ɒnə(r)] [braɪt]
And he said " Honor bright " so many times a day that finally Honor Bright
和 他 说 " 荣誉 明亮的 " 所以 许多 时代 一个 天 那 最后 荣誉 明亮的
[bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
became his name .
成为 他的 姓名 .

他每天说"荣耀光明"很多次，最后"荣耀光明"就成了他的名字。

" [kwæk] , [kwæk] !
" Quack , quack !
" 嘎嘎 , 嘎嘎 !

"嘎嘎，嘎嘎！"

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [guːs] [ðə; ði] [deɪ] ['ɒnə(r)] [braɪts] ['fɑːðə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm]
" cried Mr . and Mrs . Goose the day Honor Bright's father brought them
" 哭 先生 . 和 太太 . 鹅 这 天 荣誉 布莱特的 父亲 带来 他们
[həʊm] .
home .
家 .

"霍纳·布莱特的父亲把他们带回家那天，古斯夫妇哭了。"

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] ! "
" What a fine place ! "
" 什么 一个 美好的 地方 ! "

"真是个好地方！"

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['mʌðə(r)] [hen] .
" Isn't it ! " said Mother Hen .
" 不是 它 ! " 说 母亲 母鸡 .

"是不是！"母鸡说道。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] ['ɒnə(r)] [braɪt] ! "
" And just wait till you know Honor Bright ! "
" 和 只是 等待 直到 你 知道 荣誉 明亮的 ! "

"等着瞧吧，你就会知道霍纳·布莱特的厉害了！"

" [dʒʌst] [weɪt] !
" Just wait !
" 只是 等待 !

等着瞧！

" ['ekəud] [ðə; ði] ['ræbɪt] [greɪ] ['fæməli] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [tiː] . [kæt] .
" echoed the Rabbit Gray family , and Mr . T . Cat .
" 回声 这 兔子 灰色的 家庭 , 和 先生 . T . 猫 .

"兔子灰一家和T.猫先生也表达了同样的看法。"

['ɒnə(r)] [braɪt] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] [gruː] ['fætə(r)] ,
Honor Bright was as good as his word , and the geese grew fatter ,
荣誉 明亮的 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 , 和 这 鹅 生长 更胖 ,
[ænd; ənd]['fætə(r)] , [ænd; ənd]['fætə(r)] .
and fatter , and fatter .
和 更胖 , 和 更胖 .

荣誉布莱特言出必行，大雁们越长越肥，越来越肥。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [tiː] . [kæt] , " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [guːs] ['ɜːli] [wʌn]
" Good morning , Mr . T . Cat , " cried Mr . and Mrs . Goose early one
" 好的 早晨 , 先生 . T . 猫 , " 哭 先生 . 和 太太 . 鹅 早期的 一
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“早上好，T. Cat先生,”一天清晨，鹅先生和鹅太太喊道。

" [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] ? "
" Had your breakfast ? "
" 有 你的 早餐 ? "

你吃过早饭了吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [tiː] . [kæt] ; " ['ɒnə(r)] [braɪt] ['ɔːlweɪz] [fiːdz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['veri]
" Of course , " answered Mr . T . Cat ; " Honor Bright always feeds me the very
" 的 课程 , " 回答 先生 . T . 猫 ; " 荣誉 明亮的 总是 饲料 我 这 非常
[fɜːst] [θɪŋ] . "
first thing . "
第一的 事物 . "

“当然,”T·猫先生回答说，“荣誉布莱特总是把第一样东西喂给我。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɪ'steɪkən] !
" You must be mistaken !
" 你 必须 是 错误 !

你一定是弄错了!

" [kraɪd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] , [guːs] .
" cried Mr . and Mrs , Goose .
" 哭 先生 . 和 太太 , 鹅 .

“鹅先生和鹅太太喊道。”

" ['ɒnə(r)] [braɪt] ['ɔːlweɪz] [fiːdz] [ˌjuː 'es][fɜːst] . "
" Honor Bright always feeds us first . "
" 荣誉 明亮的 总是 饲料 我们 第一的 . "

“Honor Bright总是先喂饱我们。”

" [bʌt; bət]['ɒnə(r)] [braɪt] [gɪvz] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)] ['brekfəst] ['veri] ['ɜːli] ! " ['kæk(ə)ld]['mʌðə(r)] [hen] .
" But Honor Bright gives my children their breakfast very early ! " cackled Mother Hen .
" 但 荣誉 明亮的 给予 我的 孩子们 他们的 早餐 非常 早期的 ! " 咯咯笑 母亲 母鸡 .

“但是，霍纳·布莱特很早就给我的孩子们准备早餐了！”母鸡咯咯笑着说。

" [wel] , " [skwiːk] ['fɑːðə(r)] ['ræbɪt] [greɪ] , " [wɪv] [ɔːl][hæd; həd] ['brekfəst] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]
" Well , " squeaked Father Rabbit Gray , " we've all had breakfast ; and that's the
" 出色地 , " 吱吱作响 父亲 兔子 灰色的 , " 我们已经全部 有 早餐 ; 和 那就是 这
[meɪn] [θɪŋ] .
main thing .
主要的 事物 .

“好了,”兔爸爸格雷吱吱地说，“我们都吃过早饭了；这才是最重要的。”

[naʊ] , [lets] [meɪk] ['ɒnə(r)] [braɪt] ['prezɪdənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [səʊ] [gʊd] .
Now , let's make Honor Bright president , because he's so good .
现在 , 我们来吧 制作 荣誉 明亮的 总统 , 因为 他是 所以 好的 .

现在，让我们选 Honor Bright 当总统吧，因为他非常优秀。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] ['piːp(ə)l] [duː; də] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
That's the way people do , you know .
那就是 这 方式 人们 做 , 你 知道 .

人们就是这样，你知道的。

" [dʒʌst] [ðen] ['ɒnə(r)] [braɪt] [keɪm] [aʊt] .
" Just then Honor Bright came out .
" 只是 然后 荣誉 明亮的 来了 出去 .

就在这时，Honor Bright出现了。

" [heɪl] , ['prezɪdənt] ['ɒnə(r)] [braɪt] !
" Hail , President Honor Bright !
" 冰雹 , 总统 荣誉 明亮的 !

“向荣誉布莱特总统致敬！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .
" they all cried .
" 他们 全部 哭 .

他们都哭了。

['ɒnə(r)] [braɪt] [θɔːt] [ðeɪ] [sed] , " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
Honor Bright thought they said , " I love you .
荣誉 明亮的 想法 他们 说 , " 我 爱 你 .

Honor Bright 以为他们说的是：“我爱你。”

" [ænd; ənd] ['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" And really , it meant the same thing .
" 和 真的 , 它 意思是 这 相同的 事物 .

“实际上，它们的意思是一样的。”

['evri] [deɪ] [rəʊz] - [red] [kʌt] [freʃ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs]
Every day Rose - Red cut fresh flowers and arranged them for the house
每一个 天 玫瑰 - 红色的 切 新鲜的 花朵 和 安排 他们 为了 这 房子

每天，Rose-Red都会剪下新鲜的花朵，摆放在房子里。

[rəʊz] - [red] [ænd; ənd] ['ruːθi]
ROSE - RED AND RUTHIE
玫瑰 - 红色的 和 露西

玫瑰红和露西

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rəʊz] ['mɛriz] ['mʌðə(r)] [huː] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊz] - [red] .
It was Rose Mary's mother who named her Rose - Red .
它 曾是 玫瑰 玛丽的 母亲 WHO 命名 她 玫瑰 - 红色的 .

是罗斯玛丽的母亲给她取名为“红玫瑰”。

[rəʊz] - ['redi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rəʊz] ['meəri] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [help] .
Rose - Ready , it was at first , because Rose Mary was always ready to help .
玫瑰 - 准备好 , 它 曾是 在 第一的 , 因为 玫瑰 玛丽 曾是 总是 准备好 到 帮助 .

起初是“Rose-Ready”，因为Rose Mary总是乐于助人。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dʒʌst] [rəʊz] - [red] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .
Then it became just Rose - Red , for short .
然后 它 成为 只是 玫瑰 - 红色的 , 为了 短的 .

后来就简称为“玫瑰红”。

[rəʊz] - [red] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [fjuː]
Rose - Red had much of the sweetness of her name flower , and few
玫瑰 - 红色的 有 很多 的 这 甜味 的 她 姓名 花 , 和 很少
[ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːnz] .
of the thorns .
的 这 荆棘 .

玫瑰红拥有她名字所指的花朵的大部分甜美，却几乎没有刺。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] , [wen] ['ruːθi] [slæpt] [hɜː(r); hə(r)] , [rəʊz] - [red] ['dɪd(ə)nt][slæp] [bæk] .
That is why , when Ruthie slapped her , Rose - Red didn't slap back .
那 是 为什么 , 什么时候 露西 被掌掴 她 , 玫瑰 - 红色的 没有 拍击 后退 .

所以，当露西打她的时候，红玫瑰没有还手。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] ['kraɪɪŋ] .
But she came home crying .
但 她 来了 家 哭泣 .

但她哭着回家了。

[rəʊz] - [redz] ['mæmə; mə'mɑː] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kʌmfət]
Rose - Red's mamma gathered her up in her arms and comforted
玫瑰 - 红色的 妈妈 聚集 她 向上 在 她 武器 和 安慰
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

玫瑰红的妈妈把她抱在怀里安慰她。

" ['ruːθiz] ['prɒbəbli] ['sɒri] [naʊ] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Ruthie's probably sorry now , dear , " she said .
" 露丝的 大概 对不起 现在 , 亲爱的 , " 她 说 .

“亲爱的，露丝现在可能后悔了,”她说。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][səʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
" Perhaps she will tell you so by and by .
" 也许 她 将要 告诉 你 所以 经过 和 经过 .

“或许她过段时间会告诉你。”

[wɪl] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][biː; bi] [rəʊz] - ['redi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ? "
Will my little girl be Rose - Ready , if she does ? "
将要 我的 小的 女孩 是 玫瑰 - 准备好 , 如果 她 做 ? "

如果我的小女儿真的这么做了，她能做好成为玫瑰的准备吗?

" [rəʊz] - ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
" Rose - Ready for what , mamma ?
" 玫瑰 - 准备好 为了 什么 , 妈妈 ?

罗斯：妈妈，准备好了吗?

" [rəʊz] - [red] [sæt][ʌp][ænd; ənd][draɪd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Rose - Red sat up and dried her eyes .
" 玫瑰 - 红色的 卫星 向上 和 干燥 她 眼睛 .

“红玫瑰坐起身，擦干了眼泪。”

" [rəʊz] - ['redi] - [tuː; tə] - [fə'gɪv] .
" Rose - Ready - to - Forgive .
" 玫瑰 - 准备好 - 到 - 原谅 .

“Rose-Ready-to-Forgive。

" [rəʊz] - [red] [n'ɒdɪd] .
" Rose - Red nodded .
" 玫瑰 - 红色的 点头 .

“玫瑰红点了点头。”

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] ['gæðə(r)][ðə; ði]['pəuzi] [naʊ] , " [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] .
" I think I'll gather the posies now , " was all she said .
" 我 思考 患病的 收集 这 花束 现在 , " 曾是 全部 她 说 .

“我想我现在就去采花,”她只说了这么一句。

['evri] [deɪ] [rəʊz] - [red] [kʌt] [freʃ] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .
Every day Rose - Red cut fresh flowers in the garden and arranged them for the house .
每一个 天 玫瑰 - 红色的 切 新鲜的 花朵 在 这 花园 和 安排 他们 为了 这 房子 .

每天，Rose-Red都会从花园里采摘鲜花，并将它们布置在家里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [best] [tuː; tə][duː; də] .
It was the one thing in all the world she liked best to do .
它 曾是 这 一 事物 在 全部 这 世界 她 喜欢 最好的 到 做 .

这是她这辈子最喜欢做的事。

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [left] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] — " [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
The roses she always left till the last — " for dessert , " she explained .
这 玫瑰 她 总是 左边 直到 这 最后的 — " 为了 甜点 , " 她 解释 .

她总是把玫瑰花留到最后——“作为甜点,”她解释说。

[rəʊz] - [redz] ['mæmə; mə'mɑː] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)]
Rose - Red's mamma gathered her up in her arms and comforted her
玫瑰 - 红色的 妈妈 聚集 她 向上 在 她 武器 和 安慰 她

玫瑰红的妈妈把她抱在怀里，安慰她。

" ['rəʊzɪz] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn]['ɪntuː][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] [bəʊl] ,
" Roses , dear , " she said , as she tucked them one by one into their special bowl ,
" 玫瑰 , 亲爱的 , " 她 说 , 作为 她 塞进去 他们 一 经过 一 进入 他们的 特别的 碗 ,

“亲爱的，是玫瑰花,”她说着，将一朵朵玫瑰花放进特制的花盆里。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [best] [frend] [slæpt] [juː; jʊ] ?
" what would you do if your best friend slapped you ?
" 什么 会 你 做 如果 你的 最好的 朋友 被掌掴 你 ?

如果你的好朋友打了你一巴掌，你会怎么做?

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [θɔːn] ['prɪkt] [rəʊz] - [redz] ['fɪŋgə(r)] .
" Just then a thorn pricked Rose - Red's finger .
" 只是 然后 一个 刺 刺痛 玫瑰 - 红色的 手指 .

就在这时，一根刺扎到了红玫瑰的手指。

" [jʊd] [prɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
" You'd prick her , would you ?
" 你会 刺 她 , 会 你 ?

你会刺她吗?

" [rəʊz] - [red] [lɑːft] .
" Rose - Red laughed .
" 玫瑰 - 红色的 笑了 .

“玫瑰红笑了。”

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][rəʊz][ænd; ənd][dəʊnt] [nəʊ] ['eni]['betə(r)] .
" That's because you are only a rose and don't know any better .
" 那就是 因为 你 是 仅有的 一个 玫瑰 和 不 知道 任何 更好的 .

“那是因为你只是一朵玫瑰，不懂事。”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][naɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [prɪk] .
It wouldn't be nice for a little girl to prick .
它 不会 是 好的 为了 一个 小的 女孩 到 刺 .

对小女孩来说，被扎到肯定不好受。

[aɪ][duː; də] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] !
I do know something better !
我 做 知道 某物 更好的 !

我知道更好的办法！

" [rəʊz] - [red] [tʃəʊz] [sɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['rəʊzɪz][ænd; ənd]
" Rose - Red chose six of the finest roses and
" 玫瑰 - 红色的 选择 六 的 这 最好的 玫瑰 和

“玫瑰红”精选了六朵最上等的玫瑰，

['keəfəli] [klɪpt] [ɒf] [ɔːl][ðeə(r)] [θɔːnz] .
carefully clipped off all their thorns .
小心 剪辑 离开 全部 他们的 荆棘 .

小心地剪掉了它们所有的刺。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [jɑːd] [ænd; ənd] ['ruːθiz] ,
Then she ran to the gate between her yard and Ruthie's ,
然后 她 跑 到 这 门 之间 她 院子 和 露丝的 ,

然后她跑到自家院子和露丝家之间的栅栏门前，

[ænd; ənd] [slɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌvəd] [bɒks] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and slipped them into a covered box beside it .
和 滑倒了 他们 进入 一个 涵盖 盒子 旁 它 .

然后把它们放进旁边一个带盖的盒子里。

[ðɪs] [bɒks][wɒz; wəz] [rəʊz] - [redz] [ænd; ənd] ['ruːθiz] [pəʊst] ['ɒfɪs] .
This box was Rose - Red's and Ruthie's post office .
这 盒子 曾是 玫瑰 - 红色的 和 露丝的 邮政 办公室 .

这个盒子是罗斯-雷德和露西的邮局。

['nɪəli] ['evri] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Nearly every day something went into it from one little girl to the other .
几乎 每一个 天 某物 去 进入 它 从 一 小的 女孩 到 这 其他 .

几乎每天都有东西从一个小女孩传到另一个小女孩那里。

[fɔː(r)] [ə'klɑːk] [wɒz; wəz] [meɪl] [taɪm] .
Four o'clock was mail time .
四 点钟 曾是 邮件 时间 .

四点钟是收邮件的时间。

['pəʊstmən] [rəʊz] - [red] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
Postman Rose - Red hid behind a bush and watched .
邮差 玫瑰 - 红色的 隐藏 在后面 一个 衬套 和 观看 .

邮递员红玫瑰躲在灌木丛后观察。

['prez(ə)ntli]['pəʊstmən] ['ruːθi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] .
Presently Postman Ruthie came down the path .
目前 邮差 露西 来了 向下 这 小路 .

这时，邮递员鲁西沿着小路走了过来。

[ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði]['freɪgrənt] " ['letə(r)] .
She opened the box and took out the fragrant " letter .
她 打开 这 盒子 和 采取 出去 这 香 " 信 .

她打开盒子，取出那封散发着香味的“信”。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][leɪd] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [druː] [daʊn] [ðə; ði]['kʌvə(r)] , [ænd; ənd][ræn] [bæk] .
" Then she laid something inside , drew down the cover , and ran back .
" 然后 她 铺设 某物 里面 , 画 向下 这 覆盖 , 和 跑 后退 .

然后她往里面放了些东西，拉下盖子，跑了回去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pəʊstmən] [rəʊz] - [redz] [tɜːn] [naʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][bɒks] .
It was Postman Rose - Red's turn now to open the box .
它 曾是 邮差 玫瑰 - 红色的 转动 现在 到 打开 这 盒子 .

现在轮到邮递员红玫瑰打开盒子了。

[hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][wʌn] .
Her letter was a real one .
她 信 曾是 一个 真实的 一 .

她的信是真的。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [aɪm] ['sɒri] .
It said , " I'm sorry .
它 说 , " 我是 对不起 .

它说："对不起。"

" [rəʊz] - ['redi] - [tuː; tə] - [fə'gɪv] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
" Rose - Ready - to - Forgive flew through the gate .
" 玫瑰 - 准备好 - 到 - 原谅 飞翔 通过 这 门 .

"宽恕玫瑰"飞过了大门。

" ['ruːθi] !
" Ruthie !
" 露西 !

"露西！"

['ruːθi] !
Ruthie !
露西 !

露西！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] - [red] [kɪst] ['ruːθi] , [ænd; ənd] ['ruːθi] [kɪst] [rəʊz] - [red] .
And then Rose - Red kissed Ruthie , and Ruthie kissed Rose - Red .
和 然后 玫瑰 - 红色的 亲吻 露西 , 和 露西 亲吻 玫瑰 - 红色的 .

然后，红玫瑰吻了露西，露西也吻了红玫瑰。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] ['ruːθi] - ['redi] - [tuː; tə] - [slæp] .
And that was the last of Ruthie - Ready - to - Slap .
和 那 曾是 这 最后的 的 露西 - 准备好 - 到 - 拍击 .

这就是《露丝准备打耳光》的最后一集。

[ðə; ði] [triː] [geɪm]
THE TREE GAME
这 树 游戏

树的游戏

[wen] ['mɑːgrət] [ænd; ənd]['bɛndʒi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑː]
When Margaret and Benjy were getting over the measles their mamma
什么时候 玛格丽特 和 本杰明 是 获得 超过 这 麻疹 他们的 妈妈
[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [geɪm] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] .
invented a new game to amuse them .
发明 一个 新的 游戏 到 娱乐 他们 .

玛格丽特和本杰明患麻疹康复期间，他们的妈妈发明了一种新游戏来逗他们开心。

" [juː; jʊ] [mait] [pleɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [triːz] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] .
" You might play you are trees , " she suggested .
" 你 可能 玩 你 是 树木 , " 她 建议 .

"你可以扮演树木，"她建议道。

" [aɪm][ə; eɪ][paɪn] [triː] ! " [kraɪd] ['mɑːgrət] .
" I'm a pine tree ! " cried Margaret .
" 我是 一个 松树 树 ! " 哭 玛格丽特 .

"我是一棵松树！"玛格丽特喊道。

" - [ai] , " [ə'griːd] ['bɛndʒi] .
" So'm I , " agreed Benjy .
" - 我 , " 同意 本杰明 .

"我也是,"本杰明同意道。

" [paɪn] [triːz] [sɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['bɛndʒi] , " ['mɑːgrət] [went] [ɒn] , " [səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [sɪŋ] , [tuː] .
" Pine trees sing , you know , Benjy , " Margaret went on , " so we must sing , too .
" 松树 树木 唱歌 , 你 知道 , 本杰明 , " 玛格丽特 去 在 , " 所以 我们 必须 唱歌 , 也 .

"你知道，本杰明，松树会唱歌,"玛格丽特继续说道，"所以我们也必须唱歌。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tjuːn] .
" And the two struck up a lively tune .
" 和 这 二 击 向上 一个 热闹 调 .

于是两人奏起了一首欢快的曲子。

[tuː] - ['diːˌɛl'iː] - [diː] , [tuː] - ['diːˌɛl'iː] - [diː] , [duː] - [əʊ] - [əʊ] !
Too - dle - dee , too - dle - dee , doo - o - o !
也 - dle - 迪 , 也 - dle - 迪 , 嘟 - o - o !

嘟嘟嘟，嘟嘟嘟，嘟呜！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][paɪn] [triːz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It was not the pine trees , however , that sang it .
它 曾是 不是 这 松树 树木 , 然而 , 那 唱 它 .

然而，唱出这首歌的并不是松树。

" [əʊ] , [æn; ən] ['ɔːgən] [mæn] ! "
" Oh , an organ man ! "
" 哦 , 一个 器官 男人 ! "

"哦，原来是位弹管风琴的！"

" [əʊ] , [ə; eɪ] ['mʌŋki] !
" Oh , a monkey !
" 哦 , 一个 猴 !

"哦，一只猴子！"

" [ænd; ənd][bəuθ]['lɪt(ə)l][paɪn] [triːz] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" And both little pine trees raced to the window .
" 和 两个都 小的 松树 树木 比赛 到 这 窗户 .

两棵小松树飞快地跑向窗边。

[ðə; ði] ['ɔːgən] [mæn] [smaɪld] .
The organ man smiled .
这 器官 男人 微笑 .

管风琴师笑了。

" [dɑːns] , ['tesə] , [dɑːns] !
" Dance , Tessa , dance !
" 舞蹈 , 苔丝 , 舞蹈 !

"跳舞吧，苔丝，跳舞吧！"

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
" he cried to his little girl , grinding away with all his might .
" 他 哭 到 他的 小的 女孩 , 研磨 离开 和 全部 他的 可能 .

他一边拼命地磨牙，一边哭着对小女儿说。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['tɛsəz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [legz] [dɪd] [flæʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] !
And then how Tessa's little brown legs did flash back and forth , and in and out !
和 然后 如何 泰莎的 小的 棕色的 腿 做过 闪光 后退 和 前进 , 和 在 和 出去 !

然后，泰莎那双棕色的小腿就那样来回闪动，进进出出！

[ænd; ənd] [wɒt] ['fʌni] [trɪks] [ðə; ði] [wiː] ['mʌŋki] [dɪd] !
And what funny tricks the wee monkey did !
和 什么 有趣的 技巧 这 哇 猴 做过 !

这只小猴子耍的把戏真滑稽！

[haʊ] ['tɛsəz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [legz] [dɪd] [flæʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] !
How Tessa's little brown legs did flash back and forth !
如何 泰莎的 小的 棕色的 腿 做过 闪光 后退 和 前进 !

泰莎的小棕腿一会儿闪一下，一会儿又闪一下！

[wen] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [stɒpt] ['dʒɒkəʊ] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [pə'laɪtli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] .
When the music stopped Jocko scrambled up to the window and politely presented a cup to the trees .
什么时候 这 音乐 停止 黑猩猩 打乱 向上 到 这 窗户 和 礼貌地 呈现 一个 杯子 到 这 树木 .

音乐停止后，乔科爬到窗边，礼貌地向树木献上了一个杯子。

" ['peniz] , [pliːz] , " [ðə; ði] ['fʌni] , - ['lɪt(ə)l] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [beg] .
" Pennies , please , " the funny , wizzened little face seemed to beg .
" 便士 , 请 , " 这 有趣的 , - 小的 脸 似乎 到 求 .

"请给我几个便士，"那张滑稽而又饱经风霜的小脸似乎在乞求。

[ðə; ði] [paɪn] [triːz] [brɔːt] [ðeə(r)] [bæŋks] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['peniz] [aʊt] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [kʌp] .
The pine trees brought their banks and shook the pennies out , one by one , into the cup .
这 松树 树木 带来 他们的 银行 和 摇晃 这 便士 出去 , 一 经过 一 , 进入 这 杯子 .

松树们搬来它们的堤岸，将硬币一个个抖落到杯子里。

[ðen] [ðə; ði] [bɪgɪst] [paɪn] [triː] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
Then the biggest pine tree thought of something .
然后 这 最大 松树 树 想法 的 某物 .

这时，最大的那棵松树想到了什么。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
" Wait a minute , " she cried , and disappeared .
" 等待 一个 分钟 , " 她 哭 , 和 消失 .

"等一下，"她喊道，然后消失了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [tuː] [plʌmp] [bə'nɑːnəz] .
When she came back she carried two plump bananas .
什么时候 她 来了 后退 她 携带 二 丰满 香蕉 .

她回来的时候手里拿着两根饱满的香蕉。

" [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hændɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" Here , " she said , handing them out through the window .
" 这里 , " 她 说 , 处理 他们 出去 通过 这 窗户 .

"给你，"她说着，从窗户递了出去。

['tesə] [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)] [θæŋks] [pə'laɪtli] , [bʌt; bət] ['dʒɒkəʊ] [dʒʌst] [fel] [tuː; tə] [mʌntʃ] ['griːdɪli] .
Tessa smiled her thanks politely , but Jocko just fell to munching greedily .
苔丝 微笑 她 谢谢 礼貌地 , 但 黑猩猩 只是 跌倒 到 咀嚼 贪婪地 .

泰莎礼貌地微笑道谢，而乔克却狼吞虎咽地吃了起来。

[ðə; ði] [paɪn] [triːz] [hʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['tesə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
The pine trees hung out of the window and watched Tessa and her
这 松树 树木 悬挂 出去 的 这 窗户 和 观看 苔丝 和 她
['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɒkəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
father and Jocko as they went off down the street .
父亲 和 黑猩猩 作为 他们 去 离开 向下 这 街道 .

松树从窗户里探出头来，看着苔丝、她的父亲和乔科沿着街道走去。

['faɪnəli] [ðə; ði] [bɪgɪst] [paɪn] [triː] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [triː] .
Finally the biggest pine tree turned to the littlest pine tree .
最后 这 最大 松树 树 转向 到 这 最小的 松树 树 .

最终，最大的松树变成了最小的松树。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ['bɛndʒi] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .
" I'm not a pine tree any longer , Benjy , " she announced .
" 我是 不是 一个 松树 树 任何 更长 , 本杰明 , " 她 宣布 .

"我不再是一棵松树了，本杰明,"她宣布道。

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [gɪvz] ['sʌmθɪŋ] .
" I'd rather be the kind that gives something .
" ID 相当 是 这 种类 那 给予 某物 .

我宁愿做那个付出的人。

[aɪm] [ə; eɪ] [bə'nɑːnə] [triː] [naʊ] . "
I'm a banana tree now . "
我是 一个 香蕉 树 现在 . "

我现在是一棵香蕉树了。

" - [ai] , " ['ekəud] ['bɛndʒi] .
" So'm I , " echoed Benjy .
" - 我 , " 回声 本杰明 .

"我也是,"本杰明附和道。

['bɪli] [bɔɪz] ['mædʒɪk] [kiː]
BILLY BOY'S MAGIC KEY
比利 男孩们 魔法 钥匙

比利男孩的魔法钥匙

['bɪli] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [kiː] .
Billy Boy had a magic key .
比利 男生 有 一个 魔法 钥匙 .

比利男孩有一把神奇的钥匙。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He carried it in his face .
他 携带 它 在 他的 脸 .

他把它举到脸上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ðɪs] [kiː] — [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['əʊpənd] [dɔːz] ['ɪntuː] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] .
There was a secret about this key — it always opened doors into pleasant things .
那里 曾是 一个 秘密 关于 这 钥匙 — 它 总是 打开 门 进入 令人愉快的 事物 .

这把钥匙有个秘密——它总是能打开通往美好事物的大门。

[hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] .
His mamma had taught him that .
他的 妈妈 有 教授 他 那 .

他妈妈教过他。

['bɪli] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [wʌn] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔː(r)] .
Billy Boy was playing in the yard one day when his mamma came to the door .
比利 男生 曾是 玩耍 在 这 院子 一 天 什么时候 他的 妈妈 来了 到 这 门 .

一天，比利男孩在院子里玩耍，这时他的妈妈来敲门了。

" ['bɪli] [bɔɪ] , ['bɪli] [bɔɪ] !
" Billy Boy , Billy Boy !
" 比利 男生 , 比利 男生 !

“比利小子，比利小子！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
" I want you to do some errands for me !
" 我 想 你 到 做 一些 跑腿 为了 我 !

“我想让你帮我跑几步路！”

" [wen] ['bɪli] [bɔɪ] ['hʌrid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [steps] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː]['hændɪd] [hɪm] [tuː] [b'ɑːskɪts] .
" When Billy Boy hurried up to the steps his mamma handed him two baskets .
" 什么时候 比利 男生 慌忙 向上 到 这 步骤 他的 妈妈 递交 他 二 篮子 .

“比利男孩快步走到台阶前，他妈妈递给他两个篮子。”

" [wʌn][ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['grəʊsəriz] [aɪv] ['ɔːdəd] , ['bɪli] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" One is to carry the groceries I've ordered , Billy Boy , " she said ;
" 一 是 到 携带 这 杂货 我已经 订购 , 比利 男生 , " 她 说 ;

“其中一项任务是帮比利小子搬运我订购的杂货，”她说；

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['tɒməs] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" and there's a cake for Mrs . Thomas in the other .
" 和 有 一个 蛋糕 为了 太太 . 托马斯 在 这 其他 .

“另一个盒子里放着给托马斯太太的蛋糕。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .
You can leave it on the way to the store .
你 能 离开 它 在 这 方式 到 这 店铺 .

你可以把它放在去商店的路上。

" ['bɪli] [bɔɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] .
" Billy Boy's face clouded .
" 比利 男孩们 脸 阴天 .

比利男孩的脸色阴沉下来。

" [ai] — [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I — I'd rather not go there , mamma , " he said .
" 我 — ID 相当 不是 去 那里 , 妈妈 , " 他 说 .

“我……我还是不想去那里，妈妈，”他说。

" ['mɪsɪz] . ['tɒməs] [ɪz][səʊ] [krɒs] .
" Mrs . Thomas is so cross .
" 太太 . 托马斯 是 所以 叉 .

托马斯太太非常生气。

[ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] . "
That's what the boys say . "
那就是 什么 这 男孩们 说 . "

男孩子们都这么说。

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)][kæt] , ['bɪli] [bɔɪ] .
" That's because they tease her cat , Billy Boy .
" 那就是 因为 他们 逗 她 猫 , 比利 男生 .

"那是因为他们戏弄她的猫比利男孩。"

[rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kiː] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
Remember about the key , and you'll be all right .
记住 关于 这 钥匙 , 和 你会 是 全部 正确的 .

记住钥匙的事，你就没事了。

" [tʃiːf] ['hjuːi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [muːvd]
" Chief Hughie thought it would be fun to shoot at something that moved
" 首席 休伊 想法 它 会 是 乐趣 到 射击 在 某物 那 已搬

休伊警长觉得向移动的物体开枪会很有趣。

[ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [braɪt] [njuː] ['nɪk(ə)l]
She plunged her hand deep down in her pocket and drew out a bright new nickel
她 暴跌 她 手 深的 向下 在 她 口袋 和 画 出去 一个 明亮的 新的 镍

她把手深深地插进口袋，掏出一枚崭新的五分镍币。

['bɪli] [bɔɪ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɒf] .
Billy Boy picked up his baskets and marched off .
比利 男生 挑选 向上 他的 篮子 和 行军 离开 .

比利·博伊拿起他的篮子，大步走开了。

['prɪti] [suːn] , [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] ! [went] ['mɪsɪz] . ['tɑːməsɪz] [brɑːs] ['nɒkə(r)] .
Pretty soon , thump , thump , thump ! went Mrs . Thomas's brass knocker .
漂亮的 很快 , 扑通 , 扑通 , 扑通 ! 去 太太 . 托马斯的 黄铜 敲击器 .

很快，托马斯太太的黄铜门环就发出"咚咚咚"的声音。

[ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] .
The door flew open .
这 门 飞翔 打开 .

门猛地打开了。

" [nəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɑːməsɪz] [laʊd] [vɔɪs] , " [ai][doʊnt] [wɒnt] — " [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] .
" No , " said Mrs . Thomas's loud voice , " I don't want — " Then she stopped .
" 不 , " 说 太太 . 托马斯的 大声 嗓音 , " 我 不 想 — " 然后 她 停止 .

"不，"托马斯太太大声说道，"我不要——"然后她停住了。

['bɪli] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [kiː] .
Billy Boy was using his magic key .
比利 男生 曾是 使用 他的 魔法 钥匙 .

比利男孩正在使用他的魔法钥匙。

" [aɪm]['mɪsɪz] . ['ʃɛldənz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ɪk'spleɪnd] ['bɪli] [bɔɪ] , ['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] .
" I'm Mrs . Sheldon's little boy , " explained Billy Boy , pulling off his cap .
" 我是 太太 . 谢尔顿的 小的 男生 , " 解释 比利 男生 , 拉 离开 他的 帽 .

"我是谢尔顿太太的小儿子，"比利男孩一边解释，一边摘下帽子。

" ['mæmə; mə'mɑː] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] [keɪk] .
" Mamma sent you a cake .
" 妈妈 发送 你 一个 蛋糕 .

妈妈给你寄了个蛋糕。

" ['mɪsɪz] . ['tɒməs] [dʒʌst][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðæt] [kiː] .
" Mrs . Thomas just could not resist that key .
" 太太 . 托马斯 只是 可以 不是 抵抗 那 钥匙 .

"托马斯太太实在无法抗拒那把钥匙。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [keɪk] .

" Thank you , child , " she said , smiling , and lifting out the cake .

" 感谢 你 , 孩子 , " 她 说 , 微笑 , 和 举重 出去 这 蛋糕 .

“谢谢你，孩子，”她笑着说，然后拿起蛋糕。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [æz; əz] ['bɪli] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

" Wait a minute , " as Billy started down the steps .

" 等待 一个 分钟 , " 作为 比利 开始 向下 这 步骤 .

“等一下，”比利说着，开始走下台阶。

[ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [diːp] [daʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [braɪt] [njuː] ['nɪk(ə)l] .

She plunged her hand deep down in her pocket and drew out a bright new nickel .

她 暴跌 她 手 深的 向下 在 她 口袋 和 画 出去 一个 明亮的 新的 镍 .

她把手深深地插进口袋，掏出一枚崭新的五分镍币。

" [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bai] [sʌm; səm] ['kændi] .

" Here , " she said , " buy some candy .

" 这里 , " 她 说 , " 买 一些 糖果 .

“来，”她说，“买些糖果吧。”

" [ðə; ði] ['nɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [klʌtʃt] ['taɪtli] [ɪn] ['bɪli] [bɔɪz] [hænd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] .

" The nickel was clutched tightly in Billy Boy's hand when he reached home .

" 这 镍 曾是 紧握 紧紧 在 比利 男孩们 手 什么时候 他 达到 家 .

“比利男孩回到家时，手里紧紧攥着那枚五分镍币。”

" [lʊk] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] !

" Look what she gave me !

" 看 什么 她 给予 我 !

“看看她给了我什么！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

" he cried .

" 他 哭 .

他哭了。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bɪt] [krɒs] .

" And she wasn't a bit cross .

" 和 她 不是 一个 少量 叉 .

“她一点也不生气。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] - [kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiː] .

It must have been ' count of the key .

它 必须 有 到过 - 数数 的 这 钥匙 .

一定是“钥匙计数”。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [kiː] ?

" And the magic key ?

" 和 这 魔法 钥匙 ?

“那把神奇的钥匙呢？”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bɪli] [bɔɪz] [əʊn] ['sʌni] [smaɪl] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

Why , it was Billy Boy's own sunny smile , to be sure .

为什么 , 它 曾是 比利 男孩们 自己的 阳光明媚 微笑 , 到 是 当然 .

那当然是比利男孩自己灿烂的笑容。

['pɑːliz] [njuː] ['eɪprəl] [fuːl]

POLLY'S NEW APRIL FOOL

波莉的 新的 四月 傻子

波莉的新愚人节玩笑

" [jʊr; jər] ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] ['rɪbən] , ['pɒli] ,
" You're losing your hair ribbon , Polly ,
" 你是 输 你的 头发 丝带 , 波莉 ,

“波莉，你的发带快要掉了。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] [twɪnz] [æz; əz] [ðeə(r)] ['sɪstə(r)] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [wʌn] [fɜːst] [ɒv; əv] ['eɪprəl]
" remarked the twins as their sister sat down to breakfast one first of April
" 评论 这 双胞胎 作为 他们的 姐姐 卫星 向下 到 早餐 一 第一的 的 四月
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“四月一日的某个清晨，当他们的妹妹坐下来吃早餐时，这对双胞胎说道。”

['pɒli] ['heɪstɪli] [felt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Polly hastily felt of her head .
波莉 草草 毛毡 的 她 头 .

波莉慌忙地摸了摸自己的头。

" ['eɪprəl] [fuːl] !
" April fool !
" 四月 傻子 !

“愚人节快乐！”

['eɪprəl] [fuːl] !
April fool !
四月 傻子 !

愚人节快乐！

['eɪprəl] [fuːl] ! " [ʃriːk] [ðə; ði] [twɪnz] ['dʒɔɪəsli] , ['paʊndɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
April fool ! " shrieked the twins joyously , pounding on the table .
四月 傻子 ! " 尖叫 这 双胞胎 欣喜地 , 猛击 在 这 桌子 .

“愚人节快乐！”双胞胎兴奋地尖叫着，拍打着桌子。

['pɒli] [glɛə] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
Polly glared at them .
波莉 怒目而视 在 他们 .

波莉怒视着他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɒli] , [huː] [heit] [reɪn] , ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn]
It was raining , and Polly , who hated rain , never could take a joke on
它 曾是 下雨 , 和 波莉 , WHO 憎恨 雨 , 绝不 可以 拿 一个 开玩笑 在
[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .
a rainy day .
一个 下雨 天 .

当时正在下雨，而波莉讨厌下雨，她永远开不起雨天的玩笑。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['veri] [ruːd] [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're a pair of very rude boys , " she said .
" 你是 一个 一对 的 非常 粗鲁的 男孩们 , " 她 说 .

“你们两个男孩真没礼貌，”她说。

" ['nəʊbədi] [bʌt; bət] ['hɒrɪd] , [rʌf] [bɔɪz] [laɪk] [juː; jʊ] [wʊd] ['evə(r)] [θɪŋk] ['eɪprəl] [fuːlz] ['eni] [fʌn] !
" Nobody but horrid , rough boys like you would ever think April Fool's any fun !
" 无人 但 可怕的 , 粗糙的 男孩们 喜欢 你 会 曾经 思考 四月 傻瓜 任何 乐趣 !

“只有像你这样粗鲁无礼的男孩才会觉得愚人节好玩！”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sʌlk] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
" And she sulked through her breakfast without another word .
" 和 她 生闷气 通过 她 早餐 没有 其他 单词 .

“她一言不发地闷闷不乐地吃完了早餐。”

[bʌt; bət] ['helən] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
But Helen was different .
但 海伦 曾是 不同的 .

但海伦却不一样。

['helən] [laɪkt] [reɪn] .
Helen liked rain .
海伦 喜欢 雨 .

海伦喜欢下雨。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [maɪnd] ['biːɪŋ] [fuːld] ,
Moreover , she didn't in the least mind being fooled ,
而且 , 她 没有 在 这 至少 头脑 存在 被骗了 ,

而且，她一点也不介意被骗。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [dʒʌst] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['enibɒdi] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [sɔːlt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [mʌʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .
and she laughed just as hard as anybody when she put salt on her mush instead of sugar .
和 她 笑了 只是 作为 难的 作为 任何人 什么时候 她 放 盐 在 她 糊状物 反而 的 糖 .

当她在粥里放了盐而不是糖时，她笑得和其他人一样开心。

[ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ]
She fell to work with a will , rolling and folding
她 跌倒 到 工作 和 一个 将要 , 滚动 和 折叠式的

她兴致勃勃地投入到工作中，卷起布料，折叠布料。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [ruːm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['pɒli] [ʃeəd] ,
When she went upstairs to put their room in order , however , the room she and Polly shared ,
什么时候 她 去 楼上 到 放 他们的 房间 在 命令 , 然而 , 这 房间 她 和 波莉 共享 ,

然而，当她上楼收拾房间时，她和波莉合住的房间却......

[ðə; ði] ['stedi] [drɪp] , [drɪp] , [drɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'membə(r)] ['pɑːliz] [ʌn'hæpinəs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] .
the steady drip , drip , drip of the rain made her remember Polly's unhappiness , and it troubled her .
这 稳定的 滴 , 滴 , 滴 的 这 雨 制成 她 记住 波莉的 不快乐 , 和 它 麻烦 她 .

雨滴滴答答地落下，让她想起波莉的不快乐，这让她感到不安。

[ə; eɪ] ['rɒbɪn] , ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [sɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [ˌaʊt'saɪd] ,
A robin , singing his rain song in the tree outside ,
一个 罗宾 , 歌唱 他的 雨 歌曲 在 这 树 外部 ,

一只知更鸟在树上唱着雨歌，

[kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɔːsɪli] [æz; əz] ['helən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
cocked his head saucily as Helen went to the window .
上膛 他的 头 俏皮地 作为 海伦 去 到 这 窗户 .

海伦走到窗边时，他调皮地歪了歪头。

" [help] [hɜː(r); hə(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !
" Help her - r - r !
" 帮助 她 - r - r !

“救救她！

[tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !
Cheer her - r - r !
欢呼 她 - r - r !

为她欢呼！

[help] [hɜ:(r); hə(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] !
Help her - r - r !
帮助 她 - r - r !

救救她！

[tʃɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] !
Cheer her - r - r !
欢呼 她 - r - r !

为她欢呼！

" [sæŋ] ['mɪstə(r)] . ['redbrest] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['brɑ:ntʃɪz] .
" sang Mr . Redbreast over and over again as he swung on the dripping branches .
" 唱 先生 . 红胸鸟 超过 和 超过 再次 作为 他 摇摆 在 这 滴落 分支 .

红胸先生一边在滴水的树枝上荡来荡去，一边一遍又一遍地唱着歌。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ['mɪstə(r)] . ['redbrest] , " ['helən] ['ɑ:nsə(r)d] .
" That's a good idea , Mr . Redbreast , " Helen answered .
" 那就是 一个 好的 主意 , 先生 . 红胸鸟 , " 海伦 回答 .

"那真是个好主意，红胸先生,"海伦回答道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ʃi:; ʃi] [ni:dz] [ˌaɪ 'ti:] .
" I'm sure she needs it .
" 我是 当然 她 需求 它 .

"我相信她需要它。"

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ?
But how shall I do it ?
但 如何 将 我 做 它 ?

但我该怎么做呢?

" ['mɪstə(r)] . ['redbrest] [wiŋk] ['waɪzli] .
" Mr . Redbreast winked wisely .
" 先生 . 红胸鸟 眨眼 明智地 .

红胸先生意味深长地眨了眨眼。

" [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] — [ə; eɪ] [wei] — [ə; eɪ] [wei] !
" You'll find a way — a way — a way !
" 你会 寻找 一个 方式 — 一个 方式 — 一个 方式 !

你会找到办法的——办法——办法！

" [hi:; hi] [trɪld] .
" he trilled .
" 他 颤音 .

他轻声说道。

['helən] [spæŋk] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][bed] .
Helen spanked a pillow and stood it in its place on the bed .
海伦 被打屁股 一个 枕头 和 站立 它 在 它是 地方 在 这 床 .

海伦拍打了一下枕头，然后把它放在床上的原位。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['redbrest] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] [pə'laɪtli] .
" Thank you , Mr . Redbreast , " she answered politely .
" 感谢 你 , 先生 . 红胸鸟 , " 她 回答 礼貌地 .

"谢谢你，红胸先生,"她礼貌地回答道。

" [aɪl] [traɪ] .
" I'll try .
" 患病的 尝试 .

"我会尽力。

" ['mɪstə(r)] . ['redbrest] [geɪv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə; eɪ] [pli:zd] ['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] ,
" Mr . Redbreast gave his tail a pleased little shake and flew away ,
" 先生 . 红胸鸟 给予 他的 尾巴 一个 高兴 小的 摇 和 飞翔 离开 ,

红胸鸟先生高兴地摇了摇尾巴，飞走了。

['li:vɪŋ] ['helən] [tu:; tə] [spæŋk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [du:; də]
leaving Helen to spank the other pillow and to wonder what she could do
离开 海伦 到 打屁股 这 其他 枕头 和 到 想知道 什么 她 可以 做

[tu:; tə] " [help] [hɜ:(r); hə(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] ,
to " help her - r - r ,
到 " 帮助 她 - r - r ,

留下海伦拍打另一个枕头，想着她能做些什么来"帮助她——"

[tʃɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] .
cheer her - r - r .
欢呼 她 - r - r .

为她欢呼。

" [ə; eɪ] [blu:] ['rɪbən] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] ['bjʊərəʊ] [drɔ:(r)] .
" A blue ribbon was hanging out of the top bureau drawer .
" 一个 蓝色的 丝带 曾是 绞刑 出去 的 这 顶部 局 抽屉 .

"最上面的抽屉里垂着一条蓝丝带。"

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['helən] .
" The very thing ! " cried Helen .
" 这 非常 事物 ! " 哭 海伦 .

"正是如此！"海伦喊道。

" [aɪl] ['streɪtn] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [drɔ:(r)] .
" I'll straighten out her drawer .
" 患病的 拉直 出去 她 抽屉 .

我会整理她的抽屉。

[ɪts] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌs] !
It's always in a muss !
它是 总是 在 一个 混乱 !

它总是乱糟糟的！

" [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [fel] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , ['rəʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] ,
" And she fell to work with a will , rolling , and folding ,
" 和 她 跌倒 到 工作 和 一个 将要 , 滚动 , 和 折叠式的 ,

于是她便全身心投入到工作中，卷起、折叠起来，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ni:t] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] .
and arranging things in neat little piles .
和 安排 事物 在 整洁的 小的 堆 .

并将物品整齐地整理成一小堆。

[ðə; ði] ['beɪbi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
The baby stood watching her .
这 婴儿 站立 观看 她 .

婴儿站在那里看着她。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

"那里！

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ['bʌdi] ?
What do you suppose she'll think of that , Buddy ?
什么 做 你 认为 壳 思考 的 那 , 伙伴 ?

你觉得她会怎么想，巴迪？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][lɑːst] [paɪl][ə; eɪ] ['hæpi] [pæt] .
" she asked , as she gave the last pile a happy pat .
" 她 问 , 作为 她 给予 这 最后的 桩 一个 快乐的 拍 .

"她一边问，一边高兴地拍了拍最后一堆东西。"

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] [pɒpt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Then a new idea popped into her head .
然后 一个 新的 主意 爆裂 进入 她 头 .

然后，她脑海中突然冒出一个新想法。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ˌdaʊn'steəz] , [tʊk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['peɪpə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] ,
She flew downstairs , took a sheet of writing paper out of the desk ,
她 飞翔 楼下 , 采取 一个 床单 的 写作 纸 出去 的 这 桌子 ,

她飞快地跑下楼，从桌子里拿出一张纸，

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][bɪg] [blæk] ['lɛtəz] .
and printed something on it in big black letters .
和 打印 某物 在 它 在 大的 黑色的 信件 .

并用黑色大字在上面印了一些内容。

[ðen] , ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
Then , running back to her room ,
然后 , 跑步 后退 到 她 房间 ,

然后，她跑回了自己的房间。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [naɪs] [niːt] [paɪlz] [ænd; ənd] ['keəfəli] [kləʊzd] [ðə; ði] [drɔː(r)] .
she laid the paper on the rows of nice neat piles and carefully closed the drawer .
她 铺设 这 纸 在 这 行 的 好的 整洁的 堆 和 小心 关闭 这 抽屉 .

她把纸张整齐地叠放在一排排纸张上，然后小心地关上了抽屉。

" [ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [maɪnd] ,
" I hope she won't mind ,
" 我 希望 她 惯于 头脑 ,

我希望她不会介意。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pʊld] ['bʌdi] [ʌp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] .
" she said with a twinkling little smile as she pulled Buddy up on her lap for a story .
" 她 说 和 一个 闪烁 小的 微笑 作为 她 拉 伙伴 向上 在 她 膝 为了 一个 故事 .

"她说着，脸上带着闪亮的笑容，把巴迪抱到腿上，开始讲故事。"

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf] ['fɪnɪʃt] [wen] ['pɒli] [bɜːst] [ɪn] .
The story was only half finished when Polly burst in .
这 故事 曾是 仅有的 一半 完成的 什么时候 波莉 爆裂 在 .

故事刚讲到一半，波莉就闯了进来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['helən] !
" What do you think , Helen !
" 什么 做 你 思考 , 海伦 !

"你觉得怎么样，海伦！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [kəʊt] [ɪn][æn; ən][ʌn'taɪdi] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] [bed] .
" she cried , tossing her hat and coat in an untidy heap on the bed .
" 她 哭 , 抛掷 她 帽子 和 外套 在 一个 凌乱 堆 在 这 床 .

她哭着把帽子和外套胡乱地扔在床上。

" [aɪm][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] !
" I'm invited to a party !
" 我是 受邀 到 一个 派对 !

我被邀请参加一个派对!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][weə(r)] ? "
What shall I wear ? "
什么 将 我 穿 ? "

我该穿什么呢?

" [help] [hɜː(r); hə(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !
" Help her - r - r !
" 帮助 她 - r - r !

"救救她!

[tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] !
Cheer her - r - r !
欢呼 她 - r - r !

为她欢呼!

" [sæŋ] ['mɪstə(r)] . ['redbrest]
" sang Mr . Redbreast
" 唱 先生 . 红胸鸟

红胸先生唱道

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ænd; ənd] ['pʊld] ['əʊpən][ðə; ði][tɒp] [drɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .
She ran to the bureau and pulled open the top drawer with a jerk .
她 跑 到 这 局 和 拉 打开 这 顶部 抽屉 和 一个 混蛋 .

她跑到梳妆台前，猛地拉开最上面的抽屉。

[wɪ'ðɪn] [leɪ] ['hɛlənz] ['peɪpə(r)] .
Within lay Helen's paper .
之内 躺 海伦的 纸 .

里面是海伦的论文。

['pɒli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Polly picked it up .
波莉 挑选 它 向上 .

波莉捡起了它。

" ['eɪprəl] [fuːl] !
" April fool !
" 四月 傻子 !

"愚人节快乐！"

" [ʃiː; ʃi] [riːd] [ə'laʊd] .
" she read aloud .
" 她 读 大声 .

她大声朗读道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [drɔː(r)] , [ðen] [æt; ət] ['helən] ,
She looked into the drawer , then at Helen ,
她 看起来 进入 这 抽屉 , 然后 在 海伦 ,

她看了看抽屉，然后又看了看海伦。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [smaɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] .
her face brightening into a sudden smile with her surprise .
她 脸 提亮 进入 一个 突然 微笑 和 她 惊喜 .

她脸上露出惊喜的笑容。

" ['helən] , [jʊr; jər][ə; eɪ][dɪə(r)] !
" Helen , you're a dear !
" 海伦 , 你是 一个 亲爱的 !

"海伦，你真是个好人！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ænd; ənd] [aɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['sɪli] , [krɒs] [əʊld] [beə(r)] !
" And I'm just a silly , cross old bear !
" 和 我是 只是 一个 愚蠢的 , 叉 老的 熊 !

“而我只是一只愚蠢、暴躁的老熊！”

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['eɪprəl] [fuːl] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] .
This is just the loveliest April fool that ever was .
这 是 只是 这 最可爱的 四月 傻子 那 曾经 曾是 .

这真是我过过的最棒的愚人节了。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [fəʊks] [kʊd; kəd] [pleɪ] [naɪs] ['eɪprəl] [fuːl] [dʒəʊks] .
I didn't suppose folks could play nice April fool jokes .
我 没有 认为 各位 可以 玩 好的 四月 傻子 笑话 .

我原以为大家不会开一些无伤大雅的愚人节玩笑。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" Just then the sun came out from behind a cloud and peeped through the window .
" 只是 然后 这 太阳 来了 出去 从 在后面 一个 云 和 偷窥 通过 这 窗户 .

就在这时，太阳从云层后面探出头来，透过窗户照进来。

['helən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Helen pointed to it .
海伦 尖 到 它 .

海伦指着它。

" [ə'nʌðə(r)] [naɪs] ['eɪprəl] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['pɒli] .
" Another nice April fool for you , Polly .
" 其他 好的 四月 傻子 为了 你 , 波莉 .

“波莉，又一个美好的愚人节礼物送给你了。”

" [bʌt; bət] ['pɒli] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] .
" But Polly wasn't listening .
" 但 波莉 不是 聆听 .

但波莉根本没在听。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['kwaɪətli] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt]
She stood quietly thinking for a moment , then she picked
她 站立 悄悄 思维 为了 一个 片刻 , 然后 她 挑选

她静静地站了一会儿，想了想，然后拿起

[ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] , [ʃʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['klɒzɪt] .
up her hat , shook out her coat , and started toward the closet .
向上 她 帽子 , 摇晃 出去 她 外套 , 和 开始 朝向 这 壁橱 .

她戴上帽子，抖了抖外套，然后朝衣橱走去。

" ['eɪprəl] [fuːl] !
" April fool !
" 四月 傻子 !

“愚人节快乐！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] .
" she said with a laugh , as she hung them inside .
" 她 说 和 一个 笑 , 作为 她 悬挂 他们 里面 .

她笑着说，然后把它们挂了起来。

" [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [dʒəʊk] [ɒn] [ju:; jʊ] , [mɪs] ['pɒli] [ʌn'taɪdi] ['krɒs,pætʃ] .
" That's another joke on you , Miss Polly Untidy Crosspatch .
" 那就是 其他 开玩笑 在 你 , 错过 波莉 凌乱 交叉补丁 .

“你又被耍了，邋遢的波莉·克罗斯帕奇小姐。”

[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['eɪprəl] [fu:lz] [mait] [tɜ:n] [ju:; jʊ] ['ɪntu:] [ni:t] [mɪs] ['pɒli] [pə'laɪt] .
A few more April fools might turn you into neat Miss Polly Polite .
一个 很少 更多的 四月 傻瓜 可能 转动 你 进入 整洁的 错过 波莉 有礼貌的 .

再过几个愚人节，说不定你就会变成一个举止优雅的波莉·波丽小姐了。

[ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [ju:; jʊ] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [nju:] [li:f] . "
It's about time you turned over a new leaf . "
它是 关于 时间 你 转向 超过 一个 新的 叶子 . "

你也该改过自新了。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [hɪə(r)] [,aɪ 'ti:] ['rʌslɪŋ] , " [sed] ['helən] , ['lɪsənɪŋ] .
" I think I hear it rustling , " said Helen , listening .
" 我 思考 我 听到 它 沙沙声 , " 说 海伦 , 聆听 .

“我好像听到沙沙声了，”海伦侧耳倾听道。

" [hɪə(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] !
" Hear - r - r !
" 听到 - r - r !

“听！

[hɪə(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] !
Hear - r - r !
听到 - r - r !

听！

[hɪə(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] ! " [tʃɜ:rpt] ['mɪstə(r)] . ['redbrest] ['dʒɔɪəsli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tri:] .
Hear - r - r ! " chirped Mr . Redbreast joyously from the tree .
听到 - r - r ! " 啁啾 先生 . 红胸鸟 欣喜地 从 这 树 .

“听——！”红胸鸟先生从树上高兴地鸣叫道。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [æn; ən] ['ɑ:mfʊl] [ɒv; əv] [wʊd]
He started for the house with an armful of wood
他 开始 为了 这 房子 和 一个 满满的 的 木头

他抱着一大堆木头，朝房子走去。

[ðə; ði] [θri:] [biz]
THE THREE B's
这 三 的

三大要素

[ðə; ði] [θri:] [biz] [klʌb] [hæd; həd] ['əʊnli] [wʌn] [ru:l] — [i:tʃ] ['membə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [traɪ] ['evri] [deɪ]
The Three B's Club had only one rule — each member was to try every day
这 三 的 俱乐部 有 仅有的 一 规则 — 每个 成员 曾是 到 尝试 每一个 天
[tu:; tə] [bi:; bi] [ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biz] .
to be all three of the B's .
到 是 全部 三 的 这 的 .

“三B俱乐部”只有一条规则——每个成员每天都要努力做到“三B”这三个品质。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['i:zi] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [bi:] .
Usually it was quite easy to be one B .
通常 它 曾是 相当 简单的 到 是 一 B .

通常来说，成为B级人物相当容易。

['ɒf(ə)n] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:] [biz] .
Often it was not so very difficult to be two B's .
经常 它 曾是 不是 所以 非常 难的 到 是 二 的 .

通常来说，同时拥有两个B并不是那么难。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [θri:] [biz][wɒz; wəz] ['meni] [taɪmz] ['veri] , ['veri] [hɑ:d] [ɪn'di:d] .
But to be three B's was many times very , very hard indeed .
但 到 是 三 的 曾是 许多 时代 非常 , 非常 难的 的确 .

但要同时具备三个B的特质，很多时候真的非常非常难。

[ðə; ði] ['sætədeɪ] [ned] [braʊnz] ['fɑ:ðə(r)] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [nju:] ['kætʃɪŋ] [glʌv] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .
The Saturday Ned Brown's father gave him the new catching glove was one of those times .
这 周六 内德 布朗的 父亲 给予 他 这 新的 捕捉 手套 曾是 一 的 那些 时代 .

内德·布朗的父亲在星期六送给他一副新的捕手手套，就是其中一次。

[ned] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [glʌv] .
Ned wanted to go out and try the glove .
内德 通缉 到 去 出去 和 尝试 这 手套 .

内德想出去试试那副手套。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪsɪz] . [braʊn] [kɔ:ld] [hɪm] .
Just as he was starting , however , Mrs . Brown called him .
只是 作为 他 曾是 开始 , 然而 , 太太 . 棕色的 称为 他 .

然而，就在他开始行动的时候，布朗太太给他打了个电话。

" [ned] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] [wʊd] [bɒks][ɪz] ['empti] !
" Ned , " she said , " the wood box is empty !
" 内德 , " 她 说 , " 这 木头 盒子 是 空的 !

“内德，”她说，“木箱是空的！”

" [ned] [nju:] [wɒt] [ðæt] [ment] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'membəd] [bi:]['nʌmbə(r)] [tu:] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['fraʊnɪŋ] .
" Ned knew what that meant , but he remembered B Number Two in time to keep from frowning .
" 内德 知道 什么 那 意思是 , 但 他 记得 B 数字 二 在 时间 到 保持 从 皱眉 .

“内德知道这意味着什么，但他及时想起了二号B，所以没有皱眉。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] ['tʃɪərəli] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] , ['wɪslɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] .
" All right , " he called back cheerily , and went out , whistling , to the barn .
" 全部 正确的 , " 他 称为 后退 兴高采烈地 , 和 去 出去 , 吹口哨 , 到 这 谷仓 .

“好的，”他兴高采烈地回应道，然后吹着口哨，朝谷仓走去。

[θwæk] ! [went] [ðə; ði][æks]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] .
Thwack ! went the ax into the wood .
钉入 ! 去 这 斧头 进入 这 木头 .

啪！斧头砍入木头里。

[ned] [wɒz; wəz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [bləʊ] [təʊld] .
Ned was strong , and every blow told .
内德 曾是 强的 , 和 每一个 吹 讲述 .

内德力大无穷，每一击都让他伤痕累累。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
His mother ,
他的 母亲 ,

他的母亲，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɒpɪŋ] , [smaɪld] [tu:; tə] [hɜ:'self] .
hearing the chopping , smiled to herself .
听力 这 切碎 , 微笑 到 她自己 .

听到刀切的声音，我不禁笑了。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [biz] .
She knew about the B's .
她 知道 关于 这 的 .

她知道B队的事。

" [hwjuː] ! " [sed] [ned] [ˈprez(ə)ntli] , [ˈstɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
" Whew ! " said Ned presently , stopping for breath .
" 呼! ! " 说 内德 目前 , 停止 为了 气息 .

"呼！"内德停下来喘了口气说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [biː] [ˈnʌmbə(r)] [wʌn] , [ɔːl] [raɪt] .
" This is being B Number One , all right .
" 这 是 存在 B 数字 一 , 全部 正确的 .

"这就是当B级第一名的感觉，没错。"

[tuː] [biz] [ɪn] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ɑːrnt] [səʊ] [bæd] ! "
Two B's in one morning aren't so bad ! "
二 的 在 一 早晨 不是 所以 坏的 ! "

一个上午考两个B也不算太糟!

" [haɪ] , [ned] !
" Hi , Ned !
" 你好 , 内德 !

"嗨，内德！"

" [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [æn; ən] [ˈɑːmfʊl] [ɒv; əv] [wʊd] .
" came over the fence as he started for the house with an armful of wood .
" 来了 超过 这 栅栏 作为 他 开始 为了 这 房子 和 一个 满满的 的 木头 .

"他抱着一大捆木头，翻过栅栏朝房子走去。"

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] ?
" Why don't you come over ?
" 为什么 不 你 来 超过 ?

你为什么不过来呢?

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] [glʌv] . "
You said you had a new glove . "
你 说 你 有 一个 新的 手套 . "

你说你有一只新手套。

" [hæv; həv] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ned] [æz; əz] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [biz] [klaɪmd] [ˈɪntuː] [saɪt] .
" Have , " answered Ned as two other members of the Three B's climbed into sight .
" 有 , " 回答 内德 作为 二 其他 成员 的 这 三 的 攀登 进入 视线 .

"有，"内德回答道，这时"三B"中的另外两名成员也爬了进来。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" Wait a minute .
" 等待 一个 分钟 .

"等一下。

" [hiː; hi] [dʌmpt] [hɪz; ɪz] [wʊd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɒks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
" He dumped his wood into the box in the kitchen ,
" 他 丢弃 他的 木头 进入 这 盒子 在 这 厨房 ,

他把木头扔进了厨房的箱子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] ['praʊdli] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] [glʌv] .
and then ran proudly back with the precious glove .
和 然后 跑 自豪地 后退 和 这 宝贵的 手套 .
然后骄傲地拿着那只珍贵的手套跑了回去。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" Here it is .
" 这里 它 是 .
"这里是。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [pɪntʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
" The boys felt of it , pinched it , tried it on .
" 这 男孩们 毛毡 的 它 , 捏 它 , 尝试 它 在 .
男孩们摸了摸它，捏了捏它，试穿了一下。

" [ɪts] [ə; eɪ]['dændi] .
" It's a dandy .
" 它是 一个 花花公子 .
"真是太棒了。"

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [kætʃ] !
Come on and catch !
来 在 和 抓住 !
快来接住！

" [ðeɪ] [ɜːrdʒd] .
" they urged .
" 他们 敦促 .
他们敦促道。

" [kænt] [dʒʌst] [jet] .
" Can't just yet .
" 不能 只是 然而 .
"现在还不行。"

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai] [kʌm] .
You can use it till I come .
你 能 使用 它 直到 我 来 .
在我来之前你可以一直用它。

" [ænd; ənd] [ned] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [glʌv] .
" And Ned returned to his work , while the boys ran off with the glove .
" 和 内德 返回 到 他的 工作 , 尽管 这 男孩们 跑 离开 和 这 手套 .
于是内德回去继续工作，而那几个男孩拿着手套跑开了。

[ðə; ði] [θriː] [biz] [met] [æt; ət] [nɛdz] [haʊs] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
The Three B's met at Ned's house that afternoon .
这 三 的 遇见 在 内德的 房子 那 下午 .
那天下午，三人组在内德家碰面。

[ðə; ði] [klʌb] ['ɔːlweɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒn][ðeə(r)] [sək'ses] [æz; əz][biz] .
The club always reported once a week on their success as B's .
这 俱乐部 总是 据报道 一次 一个 星期 在 他们的 成功 作为 的 .
俱乐部每周都会汇报他们作为二队取得的成绩。

['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] .
Mrs . Brown was just coming in with a pitcher of lemonade .
太太 . 棕色的 曾是 只是 未来 在 和 一个 投手 的 柠檬水 .
布朗太太端着一壶柠檬水走了进来。

" [ai][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi][biː]['nʌmbə(r)] [θriː] , " [kəm'pleɪnd] [ned] ,
" I don't have any chance to be B Number Three , " complained Ned ,
" 我 不 有 任何 机会 到 是 B 数字 三 , " 抱怨 内德 ,
"我根本没机会成为第三名，"内德抱怨道。

[wen] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] .
when his turn came to talk .
什么时候 他的 转动 来了 到 讲话 .

轮到他发言的时候。

['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] .
Mrs . Brown was just coming in with a pitcher of lemonade .
太太 . 棕色的 曾是 只是 未来 在 和 一个 投手 的 柠檬水 .

布朗太太端着一壶柠檬水走了进来。

" [ai] [nəʊ] ['betə(r)] , [ned] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I know better , Ned , " she said .
" 我 知道 更好的 , 内德 , " 她 说 .

"我比你清楚得多，内德，"她说。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] [wen] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] ?
" How about chopping wood when you wanted to play ball ?
" 如何 关于 切碎 木头 什么时候 你 通缉 到 玩 球 ?

"想打球却去砍柴?

[ðæt] [meɪd] [ɔːl] [θriː] [biz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — ['bɪzi] , [braɪt] , [ænd; ənd] [breɪv] . "
That made all three B's this morning — Busy , Bright , and Brave . "
那 制成 全部 三 的 这 早晨 — 忙碌的 , 明亮的 , 和 勇敢的 . "

今天早上我正好三个"B"都具备了——忙碌、聪明、勇敢。

" [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] [biː] ['nʌmbə(r)] [θriː] , [tuː] , " [kraɪd] [ned] ['beɪkə(r)] .
" And I know another B Number Three , too , " cried Ned Baker .
" 和 我 知道 其他 B 数字 三 , 也 , " 哭 内德 贝克 .

"我还知道另一个三号B呢，"内德·贝克喊道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['ləʊnɪŋ] [ˌjuː 'es] [jɔː(r); jə(r)] ['kætʃɪŋ] [glʌv] [wen] [juː; jʊ] ['hædnt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ?
" How about loaning us your catching glove when you hadn't used it yourself ?
" 如何 关于 贷款 我们 你的 捕捉 手套 什么时候 你 之前没有 用过的 它 你自己 ?

"既然你自己没用过，不如借给我们一副接球手套吧? "

" [ned] [smaɪld] ['ʃaɪli] ,
" Ned smiled shyly ,
" 内德 微笑 害羞地 ,

内德腼腆地笑了笑，

[ænd; ənd] [biː] ['nʌmbə(r)] [tuː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] ['sləʊli] [sip]
and B Number Two was written all over his face as he slowly sipped
和 B 数字 二 曾是 书面 全部 超过 他的 脸 作为 他 缓慢地 啜饮
[hɪz; ɪz] [ˌlemə'neɪd] .
his lemonade .
他的 柠檬水 .

他一边慢慢地啜饮着柠檬水，一边脸上写满了"B二号"的表情。

['tɛdiz] ['helpər]
TEDDY'S HELPERS
泰迪熊 助手

泰迪熊的助手们

['krɪsməs] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] [ɪn] ['tɛdiz] ['æp(ə)l]
Christmas was near , and there were only a few pennies in Teddy's apple
圣诞节 曾是 靠近 , 和 那里 是 仅有的 一个 很少 便士 在 泰迪熊 苹果
[bæŋk] .
bank .
银行 .

圣诞节临近，泰迪的苹果存钱罐里只剩下几个便士了。

" [aɪm][ə'freɪd][ai][woʊnt][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] , [mʌmi] , " [sed] ['tedi] ['wɪstfəli] .
" I'm afraid I won't have money enough to buy them , mummie , " said Teddy wistfully .
" 我是 害怕的 我 惯于 有 钱 足够的 到 买 他们 , 木乃伊 , " 说 泰迪 怅然地 .

“恐怕我没有足够的钱买它们，妈妈，”泰迪怅然地说。

" [woʊnt][juː; jʊ] — " [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz][lɪps] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk] .
" Won't you — " His eyes looked the question his lips wanted to ask .
" 惯于 你 — " 他的 眼睛 看起来 这 问题 他的 嘴唇 通缉 到 问 .

“你难道不——”他的眼神看着他嘴唇想要问出的问题。

" [nəʊ] , ['tedi] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" No , Teddy , " said his mother .
" 不 , 泰迪 , " 说 他的 母亲 .

“不，泰迪，”他母亲说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ]['prez(ə)nt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [jɔːz] . "
" For then it would be my present instead of yours . "
" 为了 然后 它 会 是 我的 展示 反而 的 你的 . "

“那样的话，礼物就不是你的了，而是我的了。”

" [bʌt; bət] ['ɑːrθərz] [hændz][get][səʊ][kəʊld] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] !
" But Arthur's hands get so cold carrying the clothes !
" 但 亚瑟的 双手 得到 所以 寒冷的 携带 这 衣服 !

“但是亚瑟拿着衣服的时候，手都冻僵了！”

" ['tɛdiz] [aɪz] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] [ɪn] [ðeə(r)] [red] ['mɪt(ə)nz] .
" Teddy's eyes fell to his own hands , which were always snug and warm in their red mittens .
" 泰迪熊 眼睛 跌倒 到 他的 自己的 双手 , 哪个 是 总是 舒适 和 温暖的 在 他们的 红色的 连指手套 .

泰迪的目光落在了自己的手上，他的手总是戴着红色的手套，温暖舒适。

[ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd][nəʊ]['mɪt(ə)nz] .
The washerwoman's little boy had no mittens .
这 - 小的 男生 有 不 连指手套 .

洗衣妇的小男孩没有手套。

" [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] , ['tedi] , " [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Earn some money , Teddy , " suggested his mother .
" 赚 一些 钱 , 泰迪 , " 建议 他的 母亲 .

“泰迪，去挣点钱吧。”他妈妈建议道。

['tɛdiz] [feɪs] [fel] .
Teddy's face fell .
泰迪熊 脸 跌倒 .

泰迪的脸色沉了下来。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] ? " [hiː; hi] [sed] .
" How can I ? " he said .
" 如何 能 我 ? " 他 说 .

“我怎么可能做到？”他问道。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] . "
" Keep your eyes open and do the thing they tell you to do . "
" 保持 你的 眼睛 打开 和 做 这 事物 他们 告诉 你 到 做 . "

“睁大眼睛，听他们的话。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] .
" All right , " answered Teddy .
" 全部 正确的 , " 回答 泰迪 .

"好的,"泰迪回答道。

" [aɪl] [traɪ] .
" I'll try .
" 患病的 尝试 .

"我会尽力。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['fɑːðə(r)] [sʌn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" At that moment Father Sun , who had been peeping through the window ,
" 在 那 片刻 父亲 太阳 , WHO 有 到过 偷窥 通过 这 窗户 ,
[slɪpt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] .
slipped behind a cloud .
滑倒了 在后面 一个 云 .

"就在这时,一直从窗户往外看的孙父亲躲到了一朵云后面。"

[haʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [dɪd][flai][æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] !
How the snow did fly as he dug and scraped and shoveled !
如何 这 雪 做过 飞 作为 他 挖 和 刮擦 和 铲 !

他铲雪、刮雪、铲雪的时候,雪飞得好快啊!

['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] .
peeping through the window , slipped behind a cloud .
偷窥 通过 这 窗户 , 滑倒了 在后面 一个 云 .

透过窗户窥视,躲到了云层后面。

" ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊdz] ,
" Children , " he said to the little clouds ,
" 孩子们 , " 他 说 到 这 小的 云 ,

"孩子们,"他对小云朵们说,

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['mɪt(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]
" there's a boy down below who wants to earn money to buy mittens for
" 有 一个 男生 向下 以下 WHO 想要 到 赚 钱 到 买 连指手套 为了
[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['hæznt] ['eni] .
a boy who hasn't any .
一个 男生 WHO 还没有 任何 .

"下面有个男孩想挣钱给一个没有手套的男孩买手套。"

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [hɪm] . "
I want you to help him . "
我 想 你 到 帮助 他 . "

我希望你能帮助他。

" [wiː; wi] [wɪl] , ['fɑːðə(r)] [sʌn] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊdz] .
" We will , Father Sun , " cried the little clouds .
" 我们 将要 , 父亲 太阳 , " 哭 这 小的 云 .

"我们会的,太阳父亲,"小云朵们喊道。

[ðen] [ðə; ði][skaɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ,
Then the sky began to grow so dark that the earth people looked up and said ,
然后 这 天空 开始 到 生长 所以 黑暗的 那 这 地球 人们 看起来 向上 和 说 ,

随后天空变得越来越暗,地球上的人们抬头望去,说道:

" [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [snəʊ] !
" I do believe it's going to snow !
" 我 做 相信 它是 去 到 雪 !

"我相信会下雪!"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
" And it did .
" 和 它 做过 .

"确实如此。"

[suːn] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [greɪt] ['flʌfi] , [hwɜːrl] [fleɪks] , ['tʌmblɪŋ] ['iːgəli] [daʊn] [tuː; tə][help] ['tedi] .
Soon the air was filled with great fluffy , whirling flakes , tumbling eagerly down to help Teddy .
很快 这 空气 曾是 已填 和 伟大的 蓬松的 , 旋转 薄片 , 翻滚 急切地 向下 到 帮助 泰迪 .

很快，空中充满了蓬松的、旋转的雪花，它们急切地落下来帮助泰迪。

" [nɒt] [səʊ] [kləʊz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [fleɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .
" Not so close ! " cried the first flake as the others came down on top of him .
" 不是 所以 关闭 ! " 哭 这 第一的 薄片 作为 这 其他的 来了 向下 在 顶部 的 他 .

"别靠太近！"第一片雪花喊道，其他雪花随即落到它身上。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['tedi] [ɪf] [wiː; wi] [pæk] [taɪt] [tə'geðə(r)] . "
" We'll make it too hard for Teddy if we pack tight together . "
" 出色地 制作 它 也 难的 为了 泰迪 如果 我们 盒 紧的 一起 . "

"如果我们挤在一起，泰迪就太难受了。"

" [ðæts] [səʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" That's so ! " cried the others .
" 那就是 所以 ! " 哭 这 其他的 .

"真是这样！"其他人喊道。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['set(ə)ld] ['veri] , ['veri] ['dʒentli] .
And so they settled very , very gently .
和 所以 他们 定居 非常 , 非常 轻轻地 .

于是，他们非常、非常平静地安顿了下来。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] ['snəufleiks] [fel] .
All night the snowflakes fell .
全部 夜晚 这 雪花 跌倒 .

整夜雪花都在飘落。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɑːðə(r)] [sʌn] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] .
In the morning Father Sun poked his head out from behind a cloud .
在 这 早晨 父亲 太阳 戳 他的 头 出去 从 在后面 一个 云 .

清晨，太阳从云层后探出头来。

" [maɪ] , [maɪ] !
" My , my !
" 我的 , 我的 !

"我的天哪！"

[haʊ] [faɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [lʊks] !
How fine the earth looks !
如何 美好的 这 地球 看起来 !

地球看起来真美好！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [ai] [θɪŋk] [ðæts] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] ,
" I think that's about enough ,
" 我 思考 那就是 关于 足够的 ,

"我觉得差不多就够了。"

['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

孩子们。

" [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [sʌn] [smaɪld] [səʊ] ['brɔːdli] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [sed] , " [haʊ] ['dæz(ə)lɪŋ][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] !
" And Father Sun smiled so broadly that the earth people said , " How dazzling the sun is !
" 和 父亲 太阳 微笑 所以 总体而言 那 这 地球 人们 说 , " 如何 耀眼的 这 太阳 是 !

“太阳父亲的笑容如此灿烂，以至于地球上的人们说：‘太阳多么耀眼啊！’”

" [ænd; ənd] [skwɪntid] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] .
" and squinted , and rubbed their eyes .
" 和 眯着眼 , 和 摩擦 他们的 眼睛 .

他们眯起眼睛，揉了揉眼睛。

[wen] [ðə; ði][lɑːst] [fleɪk] [hæd; həd]['set(ə)ld][ɪn][ɪts] [pleɪs] , ['tedi] ['bʌtənd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['legɪŋz] [tuː; tə] [gəʊ][aʊt] .
When the last flake had settled in its place , Teddy buttoned on his leggings to go out .
什么时候 这 最后的 薄片 有 定居 在 它是 地方 , 泰迪 纽扣 在 他的 绑腿 到 去 出去 .

当最后一片雪花落定后，泰迪扣上紧身裤的扣子准备出门。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['tedi] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Are you keeping your eyes open this morning , Teddy ? " asked his mother .
" 是 你 保持 你的 眼睛 打开 这 早晨 , 泰迪 ? " 问 他的 母亲 .

“泰迪，你今天早上睁着眼睛吗？”他妈妈问。

['tedi] [lɑːft] .
Teddy laughed .
泰迪 笑了 .

泰迪笑了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] .
" Of course , " he said .
" 的 课程 , " 他 说 .

“当然，”他说。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ɪf] — " [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] .
" I couldn't see if — " Then he stopped abruptly .
" 我 不能 看 如果 — " 然后 他 停止 突然 .

“我看不清——”然后他突然停了下来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wei] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [mʌmi] !
" It is a way , isn't it , mummie !
" 它 是 一个 方式 , 不是 它 , 木乃伊 !

“这的确是个办法，对吧，妈妈！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Yes , " she said .
" 是的 , " 她 说 .

“是的，”她说。

" [ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['æp(ə)l] .
" I think I hear twenty - five cents dropping into the apple .
" 我 思考 我 听到 二十 - 五 分 下降 进入 这 苹果 .

“我好像听到有二十五美分掉进苹果里了。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʌv(ə)l] [ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] . "
I will give you that much if you will shovel a path to the gate . "
我 将要 给 你 那 很多 如果 你 将要 铲 一个 小路 到 这 门 . "

如果你肯铲出一条通往大门的路，我就给你这么多钱。

" ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" Goody ! " cried Teddy .
" 古迪 ! " 哭 泰迪 .

“太好了！”泰迪喊道。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [snəʊ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] .
Then he hunted up the snow shovel and fell to work .
然后 他 猎杀 向上 这 雪 铲 和 跌倒 到 工作 .

然后他找到雪铲，开始铲雪。

" ['tedi] ! ['tedi] !
" Teddy ! Teddy !
" 泰迪 ! 泰迪 !

“泰迪！泰迪！”

" ['tedi] [lʊkt] [ʌp] .
" Teddy looked up .
" 泰迪 看起来 向上 .

泰迪抬起头来。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .
The old lady across the way was standing in her door .
这 老的 女士 穿过 这 方式 曾是 常设 在 她 门 .

对面街上的老太太站在门口。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [ɪf] [jʊl] [kliːn] [maɪ] [wɔːk] . "
" I'll give you a quarter if you'll clean my walk . "
" 患病的 给 你 一个 四分之一 如果 你会 干净的 我的 走 . "

“如果你帮我打扫一下人行道，我就给你25美分。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" ['tedi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .
" Teddy shouted back .
" 泰迪 喊叫 后退 .

“泰迪大声回应道。”

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [dɪd][flai][æz; əz][hiː; hi][dʌg] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] !
And then how the snow did fly as he dug and scraped and shoveled !
和 然后 如何 这 雪 做过 飞 作为 他 挖 和 刮擦 和 铲 !

然后，当他挖、刮、铲雪时，雪就漫天飞舞！

" [maɪ] , [maɪ] ! " [sed] ['fɑːðə(r)] [sʌn] .
" My , my ! " said Father Sun .
" 我的 , 我的 ! " 说 父亲 太阳 .

“哎呀，哎呀！”孙父亲说道。

" [wɒt] [æn; ən]
" What an
" 什么 一个

“多么……”

[ɪn'dʌstriəs] [bɔɪ] !
industrious boy !
勤劳 男生 !

勤奋的男孩!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [tɪl] ['tedi] [gruː] [kwaɪt] [wɔːm] ,
" And he smiled till Teddy grew quite warm ,
" 和 他 微笑 直到 泰迪 生长 相当 温暖的 ,

他一直笑着，直到泰迪熊暖和起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪzi] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [red] ['mɪt(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [wʌns] [kəʊld] .
and the busy hands in the red mittens were never once cold .
和 这 忙碌的 双手 在 这 红色的 连指手套 是 绝不 一次 寒冷的 .

戴着红色连指手套的双手忙碌不停，却从未感到一丝寒冷。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [fɔː(r)] [braɪt] ['kwɔːtəz] [leɪ] ['snʌgli] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [bæŋk] .
When the day was over , four bright quarters lay snugly in the apple bank .
什么时候 这 天 曾是 超过 , 四 明亮的 四分之一 躺 舒适地 在 这 苹果 银行 .

一天结束时，四个明亮的硬币安稳地躺在苹果罐里。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ['tedi] ['emptid] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [went] ['ʃɒpɪŋ] .
The day before Christmas Teddy emptied the bank and went shopping .
这 天 前 圣诞节 泰迪 清空 这 银行 和 去 购物 .

圣诞节前一天，泰迪把银行里的钱都取光了，然后去购物了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] - [bɔɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] , [ɒn] [tɒp]
And that night , when the washerwoman's boy came for the clothes , on top
和 那 夜晚 , 什么时候 这 - 男生 来了 为了 这 衣服 , 在 顶部
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [leɪ] ,
of the basket lay ,
的 这 篮子 躺 ,

那天晚上，洗衣妇的男孩来取衣服时，发现篮子上面躺着......

[nɒt] ['mɪt(ə)nz] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [θɪk] [glʌvz] [laɪnd] [wɪð] [wʊl] .
not mittens , but a pair of thick gloves lined with wool .
不是 连指手套 , 但 一个 一对 的 厚的 手套 衬里 和 羊毛 .

不是连指手套，而是一副厚厚的羊毛内衬手套。

['fɑːðə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [smaɪld] [ɔːl] ['krɪsməs] [deɪ] .
Father Sun was so happy about it that he smiled all Christmas Day .
父亲 太阳 曾是 所以 快乐的 关于 它 那 他 微笑 全部 圣诞节 天 .

孙父亲为此非常高兴，整个圣诞节都笑容满面。

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] ['ɑːθə(r)] .
And so did Arthur .
和 所以 做过 亚瑟 .

亚瑟也是如此。

[ænd; ənd] [səʊ] — [mɔː(r)] ['braɪtli] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] — [dɪd] ['tedi] .
And so — more brightly than either — did Teddy .
和 所以 — 更多的 明亮地 比 任何一个 — 做过 泰迪 .

泰迪也比他们俩都更加兴奋。

[ðə; ði] [red] - ['letə(r)] [deɪ]
THE RED - LETTER DAY
这 红色的 - 信 天

值得纪念的日子

" [wʌts] [ə; eɪ] [red] - ['letə(r)] [deɪ] , ['nɔːrə] ? " [ɑːskt] ['betɪ] ,
" What's a red - letter day , Nora ? " asked Betty ,
" 是什么 一个 红色的 - 信 天 , 诺拉 ? " 问 贝蒂 ,

“诺拉，什么日子才算特别的日子？”贝蒂问道。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] ['nɔːrə][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['beɪkɪŋ] .
coming into the kitchen where Nora was doing the Saturday baking .
未来 进入 这 厨房 在哪里 诺拉 曾是 正在做 这 周六 烘烤 .

走进厨房，诺拉正在那里做周六烘焙。

" [ɪts] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['sʌmθɪŋ] - ['speʃəli] [naɪs] ['hæpənz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['nɔːrə] .
" It's a day when something ' specially nice happens , " answered Nora .
" 它是 一个 天 什么时候 某物 - 特别 好的 发生 , " 回答 诺拉 .

“这一天会发生一些‘特别美好的事情’，”诺拉回答道。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" ['mæmə; mə'mɑː][dʒʌst] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [red] - ['letə(r)] [deɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][gɒt] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]
" Mamma just said it would be a red - letter day if she got all her
" 妈妈 只是 说 它 会 是 一个 红色的 - 信 天 如果 她 得到 全部 她
['mendɪŋ] [dʌn] [baɪ] [naɪt] .
mending done by night .
修补 完毕 经过 夜晚 .

妈妈刚才说，如果她能在晚上之前把所有的缝补工作都完成，那将是值得纪念的一天。

[ai] [wɪʃ] , " ['ædɪd] ['betɪ] ['wɪstfəli] , " [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [red] - ['letə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]
I wish , " added Betty wistfully , " that I could make it a red - letter day for
我 希望 , " 额外 贝蒂 怅然地 , " 那 我 可以 制作 它 一个 红色的 - 信 天 为了
[hɜː(r); hə(r)] ! "
her ! "
她 ! "

“我真希望，”贝蒂怅然地补充道，“能让今天成为她人生中的一个重要日子！ ”

" [juː; jʊ][kæn; kən] ! " [kraɪd] ['nɔːrə] .
" You can ! " cried Nora .
" 你 能 ! " 哭 诺拉 .

“你可以的！ ”诺拉喊道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]
" I'll show you how to make a cake , and then she won't have to make
" 患病的 展示 你 如何 到 制作 一个 蛋糕 , 和 然后 她 惯于 有 到 制作
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我来教你怎么做蛋糕，这样她就不用自己做了。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [mend] . "
She can have the time to mend . "
她 能 有 这 时间 到 修补 . "

她有时间进行修补。

" ['gʊdi] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['betɪ] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ʃiː; ʃi] [mait] [traɪ] .
" Goody , goody ! " cried Betty , when her mamma said she might try .
" 古迪 , 好东西 ! " 哭 贝蒂 , 什么时候 她 妈妈 说 她 可能 尝试 .

“太好了！ ”贝蒂听到妈妈说她可能会尝试时，欢呼道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] - ['letə(r)] [pɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ,
" I didn't tell her about the red - letter part , " she explained ,
" 我 没有 告诉 她 关于 这 红色的 - 信 部分 , " 她 解释 ,

“我没告诉她红字部分的事，”她解释说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['nɔːrə] ['meʒəd] [ænd; ənd] [biːt] [ænd; ənd] [stɜːd] .
as she and Nora measured and beat and stirred .
作为 她 和 诺拉 测量 和 打 和 搅拌 .

她和诺拉一边量着、打着、搅拌着。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [red] - ['letə(r)] [deɪ] — [es] [fɔː(r); fə(r)] .

" That will make it another kind of red - letter day — S for S'prise .

" 那 将要 制作 它 其他 种类 的 红色的 - 信 天 — S 为了 s'prise .

"那将成为另一个值得纪念的日子——S代表S'prise。"

" [ðə; ði] [keɪk] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [lait] [ænd; ənd] ['fleɪki] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

" The cake came out of the oven light and flaky and beautiful .

" 这 蛋糕 来了 出去 的 这 烤箱 光 和 片状的 和 美丽的 .

蛋糕出炉后轻盈酥脆，非常漂亮。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] - ['letə(r)] [pɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [biːt] [ænd; ənd] [stɜːd]

" I didn't tell her about the red - letter part , " she explained , as she beat and stirred

" 我 没有 告诉 她 关于 这 红色的 - 信 部分 , " 她 解释 , 作为 她 打 和 搅拌

"我没跟她说过红字那部分,"她一边搅拌一边解释道。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [naɪs] , " [saɪd] ['betɪ] ,

" Wouldn't it be nice , " sighed Betty ,

" 不会 它 是 好的 , " 叹了口气 贝蒂 ,

"那该多好啊,"贝蒂叹了口气。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [red] [es] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ? "

" if it could only have a red S right in the middle ? "

" 如果 它 可以 仅有的 有 一个 红色的 S 正确的 在 这 中间 ? "

"如果正中间能有个红色的S就好了？"

" [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] , " [sed] ['nɔːrə] .

" It can , " said Nora .

" 它 能 , " 说 诺拉 .

"可以的,"诺拉说。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['taɪni] [red] ['kændɪz] [ɒv; əv] [jɔːz] .

" Make it of those tiny red candies of yours .

" 制作 它 的 那些 微小的 红色的 糖果 的 你的 .

"用你那些红色小糖果做吧。"

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] [fɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['aɪsɪŋ] [draɪz] .

You'll have to work fast before the icing dries .

你会 有 到 工作 快速地 前 这 糖霜 干燥 .

你得抓紧时间，趁糖霜还没干。

" [wen] [ðə; ði] [es] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['krʊkɪd] , ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [es] .

" When the S was finished it was pretty crooked , even for an S .

" 什么时候 这 S 曾是 完成的 它 曾是 漂亮的 歪 , 甚至 为了 一个 S .

"即使对于一个 S 来说，它完成的时候也是歪的。"

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

But there was no doubt at all about what it was .

但 那里 曾是 不 怀疑 在 全部 关于 什么 它 曾是 .

但对于它是什么，却丝毫没有疑问。

[wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['betɪ] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

When dinner was on the table Betty brought in the cake and set it before her mother .

什么时候 晚餐 曾是 在 这 桌子 贝蒂 带来 在 这 蛋糕 和 放 它 前 她 母亲 .

晚餐上桌时，贝蒂端来蛋糕，放在她妈妈面前。

" [wel] , [wel] , [wel] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['ɑːnəld] .
" Well , well , well ! " cried Mrs . Arnold .
" 出色地 , 出色地 , 出色地 ! " 哭 太太 . 阿诺德 .

"哎呀，哎呀，哎呀！"阿诺德太太喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [kʊk] [ai][hæv; həv] !
" What a fine little cook I have !
" 什么 一个 美好的 小的 厨师 我 有 !

"我有个很棒的小厨师！"

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][es][fɔː(r); fə(r)] , ['betɪ] ? "
But what is the S for , Betty ? "
但 什么 是 这 S 为了 , 贝蒂 ? "

贝蒂，S代表什么呢?

" [ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔː(r); fə(r)] ['sætədeɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['betɪ] .
" It stands for Saturday , mamma , " said Betty .
" 它 站立 为了 周六 , 妈妈 , " 说 贝蒂 .

"它代表星期六，妈妈，"贝蒂说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] - ['letə(r)][plæn] .
And then she told all about the red - letter plan .
和 然后 她 讲述 全部 关于 这 红色的 - 信 计划 .

然后她把那项重要的计划全盘托出。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)][plæn] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
" It was a dear plan , " said her mother .
" 它 曾是 一个 亲爱的 计划 , " 说 她 母亲 .

"那是一个美好的计划，"她母亲说。

" [ænd; ənd][ai][dɪd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['mendɪŋ] .
" And I did finish the mending .
" 和 我 做过 结束 这 修补 .

"而且我确实完成了修补工作。"

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [tel] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['sʌmθɪŋ] [els] .
And now I'll tell my little girl something else .
和 现在 患病的 告诉 我的 小的 女孩 某物 别的 .

现在我要告诉我的小女儿另一件事。

[es][stændz][fɔː(r); fə(r)] ['sætədeɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [tuː] — [ˌaɪ 'tiː][stændz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌnʃaɪn] ,
S stands for Saturday , but it stands for another word , too — it stands for my Sunshine ,
S 站立 为了 周六 , 但 它 站立 为了 其他 单词 , 也 — 它 站立 为了 我的 阳光 ,

S代表星期六，但它也代表另一个词——它代表我的阳光。

" [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] , ['gɪvɪŋ] ['betɪ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [kɪs] .
" she finished , giving Betty a loving kiss .
" 她 完成的 , 给予 贝蒂 一个 爱 吻 .

她说完，给了贝蒂一个深情的吻。

[tɜːn] ['əʊvə(r)]
TURN OVER
转动 超过

翻

[ðə; ði] ['gʊdi] - ['nɔːti]
The Goody - Naughty
这 古迪 - 淘气

亦正亦邪

[bʊk]
Book
书

书

[ðə; ði] ['nɔːti] [saɪd]
THE NAUGHTY SIDE
这 淘气 边

淘气的一面

[baɪ]
By
经过

经过

['seərə] ['kɔri] ['rɪpi]
SARAH CORY RIPPEY
莎拉 科里 里佩

莎拉·科里·里皮

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
With illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

[blɑːntʃ] ['fɪʃə(r)] [raɪt]
BLANCHE FISHER WRIGHT
布兰奇 渔夫 赖特

布兰奇·费舍尔·赖特

[rænd; rɑːnt] [mək'nɑːli] & ['kʌmpəni]
RAND McNALLY & COMPANY
兰德公司 麦克纳利 & 公司

兰德麦克纳利公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [njuː] [jɔːk]
CHICAGO NEW YORK
芝加哥 新的 约克

芝加哥 纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][rænd; rɑːnt][mək'nɑːli] & ['kʌmpəni] [ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
Copyright , 1913 , By Rand McNally & Company All rights reserved
版权 , - , 经过 兰德 麦克纳利 & 公司 全部 权利 预订的

版权所有，1913年，兰德·麦克纳利公司所有。保留所有权利。

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
Edition of 1927
版 的 -

1927年版

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[ðə; ði] ['kɒntents]
The Contents
这 内容

目录

" ['wɪli] [woʊnt] " [naɪn]
" WILLIE WON'T " 9
" 威利 惯于 " 9

“威利不会” 9

['mɒli] [ænd; ənd][ðə; ði] [paut] -
MOLLY AND THE POUTS 11
莫莉 和 这 撅嘴 -

莫莉和嘟嘴们 11

['ɪndiən] ['hjuːi] -
INDIAN HUGHIE 14
印度 休伊 -

印度休伊 14

" [ai] [fə'gɒt] " -
" I FORGOT " 16
" 我 忘了 " -

“我忘了” 16

[haʊ] ['sæmi] [wɒz; wəz] [kjʊəd] -
HOW SAMMY WAS CURED 18
如何 萨米 曾是 治愈 -

萨米是如何被治愈的 18

[ðə; ði] ['gəʊɪŋ] - [tuː; tə] [klʌb] -
THE GOING - TO CLUB 23
这 去 - 到 俱乐部 -

热门俱乐部 23

[wen] - [sed] " [jes] " -
WHEN P'RAPSY SAID " YES " 26
什么时候 - 说 " 是的 " -

当 P'RAPSY 说“我愿意”时 26

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wægl] -
WHAT HAPPENED TO WAGGLES 30
什么 发生 到 摇摆 -

Waggles 30 发生了什么事

" [es] - [es] - [es] - [tiː] ! " [spɪt] ['pʊsi] , ['skɜːriːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌmp]
" S - s - s - t ! " spit pussy , scurrying to the top of the pump
" S - s - s - t ! " 吐 猫 , 匆匆忙忙 到 这 顶部 的 这 泵

“嘶！”她吐着口水，慌忙爬到水泵顶端。

" ['wɪli] [woʊnt]
" WILLIE WON'T
" 威利 惯于

威利不会

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] [deɪ] [æt; ət] ['wɪli] [raɪts] [haʊs] .
" It was baking day at Willie Wright's house .
" 它 曾是 烘烤 天 在 威利 赖特的 房子 .

“那天是威利·赖特家的烘焙日。”

['wɪli] [wɒz; wəz][ɒn][hænd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə] [skreɪp] [ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [tiːz] [fɔː(r); fə(r)]
Willie was on hand , as usual , to scrape the dish and tease for
威利 曾是 在 手 , 作为 通常 , 到 刮 这 盘子 和 逗 为了
['reɪzɪnz] .
raisins .
葡萄干 .

威利像往常一样在场，负责刮盘子，找出里面的葡萄干。

['sʌd(ə)nli] ['dʒeni] [ðə; ði] [kʊk] [θruː] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
Suddenly Jennie the cook threw up her hands .
突然 珍妮 这 厨师 扔 向上 她 双手 .

厨师珍妮突然举起了双手。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [ai] [fə'gɒt] [tu:; tə] ['ɔ:də(r)] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] !
" Oh , dear , " she cried , " I forgot to order baking powder !
" 哦 , 亲爱的 , " 她 哭 , " 我 忘了 到 命令 烘烤 粉末 !

"哦，天哪,"她喊道，"我忘记订购泡打粉了！"

['wɪli] , [wɪl] [ju:; jʊ] —
Willie , will you —
威利 , 将要 你 —

威利，你愿意吗——

" [bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ɒf] [ræn] ['wɪli] [daʊn] [ðə; ði] [pɑ:θ] , [wɪð] ['lædi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] .
" Bang ! went the door , and off ran Willie down the path , with Laddie at his heels .
" 砰 ! 去 这 门 , 和 离开 跑 威利 向下 这 小路 , 和 拉迪 在 他的 高跟鞋 .

"砰！"门开了，威利沿着小路跑了出去，拉迪紧随其后。

" [ai] [woʊnt] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:(r)] !
" I won't go to the store !
" 我 惯于 去 到 这 店铺 !

"我不会去商店！"

" [hi:; hi] ['grʌmbld] .
" he grumbled .
" 他 咕哝 .

他咕哝道。

" [wɪl] - [laɪ] ! " [kɔ:ld] ['dʒeni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
" Wil - lie ! " called Jennie from the house .
" 威尔 - 说谎 ! " 称为 珍妮 从 这 房子 .

"威利！"珍妮从屋里喊道。

" [woʊnt] , [woʊnt] , [woʊnt] !
" Won't , won't , won't !
" 惯于 , 惯于 , 惯于 !

"不会，不会，不会！"

" ['wɪli] [skri:md] .
" Willie screamed .
" 威利 尖叫 .

威利尖叫起来。

[ðə; ði] [nekst] - [dɔ:(r)] ['pʊsi] [wɒz; wəz] ['sʌnɪŋ] [hɜ:'self] [ɪn] [ðə; ði] [rait] - [jɑ:d] .
The next - door pussy was sunning herself in the Wrights ' yard .
这 下一个 - 门 猫 曾是 日光浴 她自己 在 这 赖特 - 院子 .

隔壁家的母猫正在赖特家的院子里晒太阳。

" [sɪk] - [ɪm] , ['lædi] ! " [kraɪd] ['wɪli] .
" Sic ' em , Laddie ! " cried Willie .
" 原文如此 - 呃 , 拉迪 ! " 哭 威利 .

"上啊，小子！"威利喊道。

" [waʊ] - [waʊ] ! " [bɑ:kt] ['lædi] ['dʒɔɪəsli] .
" Wow - wow ! " barked Laddie joyously .
" 哇 - 哇 ! " 吠叫 拉迪 欣喜地 .

"哇哇！"拉迪高兴地叫道。

" [es] - [es] - [es] - [ti:] ! " [spɪt] ['pʊsi] , ['skɜ:ri:ɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌmp] .
" S - s - s - t ! " spit pussy , scurrying to the top of the pump .
" S - s - s - t ! " 吐 猫 , 匆匆忙忙 到 这 顶部 的 这 泵 .

"嘶！"啐了一口，迅速爬到水泵顶部。

" [wɪl] - [laɪ] - [iː] - [iː] !
" Wil - lie - e - e !
" 威尔 - 说谎 - e - e !

“威利！

" ['wɪli] [drɒpt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fens] , [aʊt] [ɒv; əv] ['dʒɛniz] [saɪt] .
" Willie dropped down beside the fence , out of Jennie's sight .
" 威利 掉落 向下 旁 这 栅栏 , 出去 的 珍妮的 视线 .

“威利趴在栅栏边，珍妮看不见他了。”

" [ʃiː; ʃi][siː ən][gəʊ] [hɜː'self] , " [hiː; hi] [sed] .
" She c'n go herself , " he said .
" 她 c'n 去 她自己 , " 他 说 .

“她可以自己去，”他说。

['lædi] ['kʌdl] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Laddie cuddled down beside him .
拉迪 依偎 向下 旁 他 .

拉迪依偎在他身边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊkəsts][wɜː(r); wə(r)] ['drəʊnɪŋ] ['draʊzɪli] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .
It was warm in the sun , and the locusts were droning drowsily in the grass .
它 曾是 温暖的 在 这 太阳 , 和 这 蝗虫 是 无人机 昏昏欲睡地 在 这 草 .

阳光温暖，蝗虫在草丛中昏昏欲睡地嗡嗡叫着。

" [ˌu'ɜːr] - [ef ef] !
" Oo - ff !
" oo - ff !

“哎哟！”

[ˌu'ɜːr] - [ef ef] !
Oo - ff !
oo - ff !

哎哟！

[ˌu'ɜːr] - [ef ef] ! " [snɔː] ['lædi] .
Oo - ff ! " snored Laddie .
oo - ff ! " 打鼾 拉迪 .

“哎哟！”拉迪打着鼾。

['wɪli] [n'ɒdɪd] — [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] — [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
Willie nodded — and nodded — and nodded .
威利 点头 — 和 点头 — 和 点头 .

威利点了点头，又点了点头。

" [həʊ] - [həʊ] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .
" Ho - ho ! " came a voice over the fence .
" 何 - 何 ! " 来了 一个 嗓音 超过 这 栅栏 .

“嚯嚯！”篱笆那边传来一个声音。

" ['wɪli] [woʊnt] !
" Willie Won't !
" 威利 惯于 !

“威利不会！”

[ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] ! "
That's a funny name ! "
那就是 一个 有趣的 姓名 ! "

真是个滑稽的名字！

" ['fʌni] ! " [ri'tɔ:t] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .
" Funny ! " retorted another voice .
" 有趣的 ! " 反驳 其他 嗓音 .

“真好笑！”另一个声音反驳道。

" [ɪts] ['ʌgli] .
" It's ugly .
" 它是 丑陋的 .

“太丑了。”

['wɪli] [wɪl] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:(r)][naɪsə] . "
Willie Will would be far nicer . "
威利 将要 会 是 远的 更漂亮 . "

威利·威尔会好得多。

" ['nəʊbədi] [nemd] ['wɪli] [wɪl] [wʊd] ['evə(r)][set][ə; eɪ][dɒg][ɒn][ə; eɪ][kæt] , " [keɪm] [ə; eɪ] [θɜ:d] [vɔɪs] .
" Nobody named Willie Will would ever set a dog on a cat , " came a third voice .
" 无人 命名 威利 将要 会 曾经 放 一个 狗 在 一个 猫 , " 来了 一个 第三 嗓音 .

“一个名叫威利·威尔的人绝不会放狗咬猫，”第三个声音说道。

" [nəʊ] , " [sed] [ə; eɪ] [fɔ:θ] , " [nɔ:(r)] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd] [haɪd] [wen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['erəndz] [tu:; tə] [du:; də] .
" No , " said a fourth , " nor run off and hide when there are errands to do .
" 不 , " 说 一个 第四 , " 也不 跑步 离开 和 隐藏 什么时候 那里 是 跑腿 到 做 .

“不，”第四个人说，“有事要办的时候，也不能跑去躲起来。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɔ:(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] —
" And then the four began to sing —
" 和 然后 这 四 开始 到 唱歌 —

然后，四个人开始唱歌——

" ['wɪli] - [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [bɔɪ] !
" Willie Won't's a horrid boy !
" 威利 - 一个 可怕的 男生 !

“威利·旺特是个讨厌的男孩！”

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [laɪk] [hɪm] [tɪl]
No one will like him till
不 一 将要 喜欢 他 直到

直到有一天，没人会喜欢他。

[hi:; hi] [helps] [wen] ['pi:p(ə)l] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə]
He helps when people want him to
他 帮助 什么时候 人们 想 他 到

当人们需要他的时候，他会提供帮助。

[ænd; ənd] [tɜ:nz] [tu:; tə] ['wɪli] [wɪl] .
And turns to Willie Will .
和 转弯 到 威利 将要 .

然后转向威利·威尔。

" ['wɪli] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" Willie jumped to his feet and looked around .
" 威利 跳了起来 到 他的 脚 和 看起来 大约 .

威利跳了起来，环顾四周。

[ðə; ði] ['neɪbəz] - ['sʌnˌflauəz] [n'ɒdɪd] ['sɒləmli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .
The neighbors ' sunflowers nodded solemnly over the fence .
这 邻居 - 向日葵 点头 庄严地 超过 这 栅栏 .

邻居家的向日葵隔着篱笆，庄严地点头。

" ['wɪli] [wɪl] , " [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] .
" Willie Will , " they seemed to urge .
" 威利 将要 , " 他们 似乎 到 敦促 .

“威利·威尔，”他们似乎在催促道。

['wɪli] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .
Willie started for the house .
威利 开始 为了 这 房子 .

威利开始往房子走去。

" ['wɪli] [wɪl] , " [hiː; hi] ['ekəud] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] .
" Willie Will , " he echoed , as he went up the path .
" 威利 将要 , " 他 回声 , 作为 他 去 向上 这 小路 .

“威利·威尔，”他一边沿着小路走一边回响着。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [sʌlk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)]
She sat on the couch and sulked because she could not go out to play with Little Sister
她 卫星 在 这 长椅 和 生闷气 因为 她 可以 不是 去 出去 到 玩 和 小的 姐姐

她坐在沙发上生闷气，因为她不能出去和妹妹玩。

['mɒli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paut]
MOLLIE AND THE POUTS
莫莉 和 这 撅嘴

莫莉和嘟嘴们

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [paut] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ['mɒli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
Until the Pouts got to work on Mollie she was a very pretty little girl .
直到 这 撅嘴 得到 到 工作 在 莫莉 她 曾是 一个 非常 漂亮的 小的 女孩 .

在波茨家族开始整容之前，莫莉是个非常漂亮的小女孩。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [sʌlk] , [ænd; ənd] [sʌlk] ,
But when she sat on the couch and sulked , and sulked ,
但 什么时候 她 卫星 在 这 长椅 和 生闷气 , 和 生闷气 ,

但当她坐在沙发上生闷气、生闷气时，

[ænd; ənd] [sʌlk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ,
and sulked because she could not go out to play with Little Sister ,
和 生闷气 因为 她 可以 不是 去 出去 到 玩 和 小的 姐姐 ,

她因为不能和妹妹出去玩而闷闷不乐。

[ðə; ði] [paut] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn'diːd] .
the Pouts turned her into a very ugly little girl indeed .
这 撅嘴 转向 她 进入 一个 非常 丑陋的 小的 女孩 的确 .

嘟嘴让她变成了一个非常丑陋的小女孩。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[juː; jʊ] [hɜːt] !
You hurt !
你 伤害 !

你受伤了！

"	[kraɪd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[vɔɪs]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[paʊt]	[druː]	['mɒliz]	[maʊθ]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kɔːnəs]	.
"	**cried**	**a**	**little**	**voice**	**,**	**just**	**as**	**a**	**Pout**	**drew**	**Mollie's**	**mouth**	**down**	**at**	**the**	**corners**	**.**
"	哭	一个	小的	嗓音	,	只是	作为	一个	噘	画	莫莉的	嘴	向下	在	这	角落	.

“一个稚嫩的声音喊道，同时，莫莉的嘴角也撅了起来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《乖乖女与淘气鬼》(The Goody-Naughty Book)

第2/2页

['mɒli] ['stɑːtɪd] .
Mollie started .
莫莉 开始 .

莫莉开始了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][dɪə(r)] [dɒl] ['deɪnti] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] ,
She had forgotten that she was holding Dear Doll Dainty by the arm ,
她 有 被遗忘的 那 她 曾是 保持 亲爱的 玩具娃娃 纤巧 经过 这 手臂 ,

她忘记了自己还抓着亲爱的娃娃黛蒂的胳膊。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][let][gəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] .
and she let go of her in her surprise .
和 她 让 去 的 她 在 她 惊喜 .

她惊讶地松开了她。

" [wel] ! " [kraɪd][dɪə(r)] [dɒl] ['deɪnti] .
" Well ! " cried Dear Doll Dainty .
" 出色地 ! " 哭 亲爱的 玩具娃娃 纤巧 .

"哎呀！"亲爱的娃娃黛蒂喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [fɔːl] ['dɪd(ə)nt] [breɪk] [maɪ] [hed] .
" It's a wonder that fall didn't break my head .
" 它是 一个 想知道 那 落下 没有 休息 我的 头 .

"真奇怪，我摔下来居然没摔断头。"

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [leɪ] [ˌem 'iː] ['naɪsli] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ?
Why didn't you lay me nicely on the couch ?
为什么 没有 你 躺 我 很好 在 这 长椅 ?

你为什么不让我舒服地躺在沙发上?

[maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ]['saʊə(r)] [feɪs] !
My , what a sour face !
我的 , 什么 一个 酸的 脸 !

哎呀，你这副臭脸！

" [wɪð] [ðæt] , [dɪə(r)] [dɒl] ['deɪnti] [stept] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [trʌŋk] ,
" With that , Dear Doll Dainty stepped up to her own special trunk ,
" 和 那 , 亲爱的 玩具娃娃 纤巧 步 向上 到 她 自己的 特别的 树干 ,

"说完，亲爱的娃娃黛蒂就走到她自己的专属箱子前。"

[wɪtʃ] [stʊd] ['əʊpən][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] ,
which stood open in the center of the floor ,
哪个 站立 打开 在 这 中心 的 这 地面 ,

它敞开地立在地板中央，

[ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][kəʊt] .
and put on her hat and slipped into her coat .
和 放 在 她 帽子 和 滑倒了 进入 她 外套 .

她戴上帽子，穿上外套。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['mɒli] , ['steərɪŋ] .
" Wh - what are you going to do ? " asked Mollie , staring .
" 什么 - 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 莫莉 , 凝视 .

"你……你打算怎么办？"莫莉盯着他问道。

" ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" **Going away , of course .**
" 去 离开 , 的 课程 .

"当然是离开。"

[aɪ][dəʊnt][keə(r)][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [paut] .
I don't care to belong to a little girl with the Pouts .
我 不 关心 到 属于 到 一个 小的 女孩 和 这 撅嘴 .

我才不在乎是不是一个爱撅嘴的小女孩的女朋友。

" [dɪə(r)] [dɒl] ['deɪnti] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" **Dear Doll Dainty walked to the door .**
" 亲爱的 玩具娃娃 纤巧 步行 到 这 门 .

"亲爱的娃娃黛蒂走到门口。"

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dɪə(r)] [dɒl] ['deɪnti] ,
" **Wait a minute , Dear Doll Dainty ,**
" 等待 一个 分钟 , 亲爱的 玩具娃娃 纤巧 ,

"等一下，亲爱的小娃娃黛蒂，

" [skwi:k] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['keipə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ; " [wɪr]
" **squeaked the rabbits that were capering around the top of the wall ; " we're**
" 吱吱作响 这 兔子 那 是 嬉戏 大约 这 顶部 的 这 墙 ; " 是
['kʌmɪŋ] [tuː] .
coming too .
未来 也 .

"我们也来了,"在墙顶上蹦蹦跳跳的兔子们吱吱叫道。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['skʌri] , [daʊn] [slɪd][ðə; ði] ['bʌniz] .
" **And with a great scurry , down slid the bunnies .**
" 和 和 一个 伟大的 疾走 , 向下 滑行 这 兔子 .

"兔子们嗖地一下滑了下去。"

" [wɪr] ['taɪəd][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [krɒs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ['hæpi] . "
" **We're tired of trying to make a cross little girl happy . "**
" 是 疲劳的 的 尝试 到 制作 一个 叉 小的 女孩 快乐的 . "

"我们已经厌倦了试图让一个爱生气的小女孩开心。"

" [səʊ][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒn][ðə; ði] ['kɜːtənz] ['swiːtli] ,
" **So are we , " added the roses on the curtains sweetly ,**
" 所以 是 我们 , " 额外 这 玫瑰 在 这 窗帘 甜蜜地 ,

"我们也是,"窗帘上的玫瑰花甜甜地补充道。

[æz; əz] [ðeɪ] [let] [ðəm'selvz] [daʊn] [baɪ][ðeə(r)] [θɔːnz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðeə(r)]
as they let themselves down by their thorns and walked to the door on their
作为 他们 让 他们自己 向下 经过 他们的 荆棘 和 步行 到 这 门 在 他们的
[stemz] .
stems .
茎 .

它们顺着荆棘垂下来，用茎秆走到门口。

" [ænd; ənd][wiː; wi] .
" **And we .**
" 和 我们 .

还有我们。

" [ðə; ði] ['piləuz] ['mɒliz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l][fɪsts][hæd; həd] [pʌntʃt] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)]
" **The pillows Mollie's impatient little fists had punched dropped to the floor**
" 这 枕头 莫莉的 不耐烦 小的 拳头 有 拳击 掉落 到 这 地面
[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
and started off .
和 开始 离开 .

"莫莉不耐烦的小拳头捶打过的枕头掉落在地上，开始四处乱飞。"

[ðə; ði] [trʌŋk] [slæmd] [daʊn] [ɪts][lɪd][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['piləuz] , [ðə; ði]['bjʊərəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
The trunk slammed down its lid and followed the pillows , the bureau followed the trunk ,
这 树干 猛烈抨击 向下 它是 盖 和 随后 这 枕头 , 这 局 随后 这 树干 ,

行李箱盖砰地一声盖上，枕头也跟着掉了下来；梳妆台也跟着行李箱掉了下来。

[ðə; ði] [bʊk] ['mɒli] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['bjʊərəʊ] .
the book Mollie had thrown on the floor followed the bureau .
这 书 莫莉 有 抛掷 在 这 地面 随后 这 局 .

莫莉扔在地上的那本书也跟着梳妆台一起移动了。

" ['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:] , " [sed] [ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] ,
" Pardon me , " said a deep voice ,
" 赦免 我 , " 说 一个 深的 嗓音 ,

“对不起，”一个低沉的声音说道。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sæt][ɒn][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hi:lz]
" but I am tired of being sat on and having heels
" 但 我 是 疲劳的 的 存在 卫星 在 和 拥有 高跟鞋

但我已经厌倦了被人压着，也厌倦了穿高跟鞋。

[dʌg] ['ɪntu:][ˌem 'i:] !
dug into me !
挖 进入 我 !

深深地刺痛了我！

" [ʌp] [went] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
" Up went the couch .
" 向上 去 这 长椅 .

沙发被搬走了。

[bʌmp] ! [went] ['mɒli] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
Bump ! went Mollie on the floor .
撞 ! 去 莫莉 在 这 地面 .

“砰！”莫莉摔倒在地。

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɔ:kt] ['klʌmzɪli] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
The couch walked clumsily to the door .
这 长椅 步行 笨拙地 到 这 门 .

沙发笨拙地走到门口。

[ˌaɪ 'ti:]['kʊd(ə)nt] [get] [θru:] .
It couldn't get through .
它 不能 得到 通过 .

它没能成功。

" [ti:] - [hi:] - [hi:] ! " ['gɪg(ə)ld] ['mɒli] .
" Tee - hee - hee ! " giggled Mollie .
" 球座 - 嘿 - 嘿 ! " 咯咯地笑 莫莉 .

“嘻嘻嘻！”莫莉咯咯地笑着说。

[ðə; ði] [paut] [tʊk] [tu:; tə][ðeə(r)] [hi:lz] .
The Pouts took to their heels .
这 撅嘴 采取 到 他们的 高跟鞋 .

嘟嘴男人们拔腿就跑。

" [ti:] - [hi:] —
" Tee - hee —
" 球座 - 嘿 —

“嘻嘻——

" ['mɒli] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" Mollie stopped laughing and looked around in amazement .
" 莫莉 停止 笑 和 看起来 大约 在 惊愕 .

莫莉停止了笑声，惊讶地环顾四周。

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Everything in the room was just as it ought to be ,
一切 在 这 房间 曾是 只是 作为 它 应该 到 是 ,

房间里的一切都恰到好处。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [dɒl] ['deɪnti] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
except that she and Dear Doll Dainty were both on the floor .
除了 那 她 和 亲爱的 玩具娃娃 纤巧 是 两个都 在 这 地面 .

只不过她和亲爱的娃娃丹蒂都倒在了地上。

[bʌt; bət] ['mɒli] [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪts] [wiŋk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [dɪə(r)] [dɒl] ['deɪnti]
But Mollie thought the rabbits winked at her as she laid Dear Doll Dainty
但 莫莉 想法 这 兔子 眨眼 在 她 作为 她 铺设 亲爱的 玩具娃娃 纤巧
['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
gently on the couch and put the book in its place on the table .
轻轻地 在 这 长椅 和 放 这 书 在 它的 地方 在 这 桌子 .

但莫莉觉得兔子们在她轻轻地把“亲爱的娃娃”放在沙发上，然后把书放回桌子上时，都朝她眨了眨眼。

['ɪndiən] ['hjuːi]
INDIAN HUGHIE
印度 休伊

印度休伊

['hjuːi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪndiən] .
Hughie had always wanted to be an Indian .
休伊 有 总是 通缉 到 是 一个 印度 .

休伊一直想成为一名印第安人。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
One day he told his mamma about it .
一 天 他 讲述 他的 妈妈 关于 它 .

有一天，他把这件事告诉了他妈妈。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [waɪ] [nɒt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪndiən] ?
" Well , " she said , " why not be an Indian ?
" 出色地 , " 她 说 , " 为什么 不是 是 一个 印度 ?

“那么，”她说，“为什么不做个印度人呢？”

" ['hjuːi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bluː] [suːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ləʊ] ['ʃuːz] .
" Hughie looked down at his little blue suit and his low shoes .
" 休伊 看起来 向下 在 他的 小的 蓝色的 套装 和 他的 低的 鞋 .

休伊低头看了看他那身蓝色小西装和低帮皮鞋。

" [ai] [kænt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪndiən] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can't be an Indian , " he said .
" 我 不能 是 一个 印度 , " 他 说 .

“我不可能成为印度人，”他说。

" [ai] ['hævnt] ['eni] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] - [ɑː(r)] — - [ɑː(r)] ['eniθɪŋ] ['ɪndiənz] [hæv; həv] .
" I haven't any bow and arrow ' r — ' r anything Indians have .
" 我 还没有 任何 弓 和 箭 - r — - r 任何事物 印度人 有 .

“我没有弓箭，也没有印第安人有的任何东西。”

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kænt] [biː; bi] ['ɪndiənz] . "
And anyway , little boys can't be Indians . "
和 反正 , 小的 男孩们 不能 是 印度人 . "

而且，小男孩也不可能是印第安人。

" [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑ:] .
" Oh , yes , they can , " said his mamma .
" 哦 , 是的 , 他们 能 , " 说 他的 妈妈 .

"哦，是的，他们可以，"他的妈妈说。

" ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] .
" Indians are strong and brave .
" 印度人 是 强的 和 勇敢的 .

"印度人坚强勇敢。"

['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ðæt] .
Any little boy can be that .
任何 小的 男生 能 是 那 .

任何一个小男孩都可能变成那样。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] , [tʃi:f] ['hju:i] ?
How do you do , Chief Hughie ?
如何 做 你 做 , 首席 休伊 ?

你好，休伊警长？

" [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .
" she added , with a low bow .
" 她 额外 , 和 一个 低的 弓 .

她微微鞠躬，补充道。

['hju:i] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [æn; ən] [ɪntʃ] ['tɔ:lə(r)] .
Hughie drew himself up until he was at least an inch taller .
休伊 画 他自己 向上 直到 他 曾是 在 至少 一个 英寸 更高 .

休伊挺直身子，让自己至少高了一英寸。

" [hi:p] — [hi:p] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ['greɪvli] .
" Heap — heap strong and brave , thank you , " he said gravely .
" 堆 — 堆 强的 和 勇敢的 , 感谢 你 , " 他 说 严重地 .

"堆——堆，坚强勇敢，谢谢你，"他严肃地说。

[ðæt] ['veri] [deɪ] - ['mæmə; mə'mɑ:] [bɔ:t] [hɪm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .
That very day Hughie's mamma bought him a bow and arrow .
那 非常 天 - 妈妈 买 他 一个 弓 和 箭 .

就在那天，休伊的妈妈给他买了一副弓箭。

[ðen] ['hju:i] [felt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['ɪndiən] [ɪn'di:d] .
Then Hughie felt himself a real Indian indeed .
然后 休伊 毛毡 他自己 一个 真实的 印度 的确 .

这时，休伊觉得自己真的像个印第安人了。

[bʌt; bət] [tʃi:f] ['hju:i] [gru:] ['taɪəd][ɒv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [mɑ:k] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nju:] [baʊ; bəʊ]
But Chief Hughie grew tired of shooting at a mark with his new bow
但 首席 休伊 生长 疲劳的 的 射击 在 一个 标记 和 他的 新的 弓
[ænd; ənd] ['ærəʊ] .
and arrow .
和 箭 .

但是，休伊酋长厌倦了用他的新弓箭射击目标。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [fʌn] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mu:vd] .
It would be much more fun , he thought , to shoot at something that moved .
它 会 是 很多 更多的 乐趣 , 他 想法 , 到 射击 在 某物 那 已搬 .

他心想，射击移动的物体会更有趣。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] , [ə; eɪ][bɜ:d] [flu:] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['snəʊbɔ:l] [bʊʃ] .
Just as he thought that , a bird flew up from the snowball bush .
只是 作为 他 想法 那 , 一个 鸟 飞翔 向上 从 这 雪球效应 衬套 .

他正想着，一只鸟就从雪球灌木丛中飞了起来。

[tʃiːf] ['hjuːi] ['heɪstɪli] [slɪpt] [æn; ən] ['ærəʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .
Chief Hughie hastily slipped an arrow into his bow .
首席 休伊 草草 滑倒了 一个 箭 进入 他的 弓 .

休伊酋长匆忙地将一支箭搭在弓上。

[bɪŋ] !
Bing !
必应 !

必应!

[ˌaɪ 'tiː] [went] , [tə'wɔːd] [ðə; ði][bɜːd] .
it went , toward the bird .
它 去 , 朝向 这 鸟 .

它朝着鸟的方向飞去。

" ['hjuːi] !
" Hughie !
" 休伊 !

“休伊!

" ['hjuːi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
" Hughie turned around .
" 休伊 转向 大约 .

休伊转过身去。

" [tʃiːf] ['hjuːi] , " [hiː; hi] [kə'rektɪd] , [pə'laɪtli] .
" Chief Hughie , " he corrected , politely .
" 首席 休伊 , " 他 已更正 , 礼貌地 .

“休伊警长,”他礼貌地纠正道。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] , " [nɒt] [tʃiːf] ['hjuːi] .
" No , " said his mamma , " not Chief Hughie .
" 不 , " 说 他的 妈妈 , " 不是 首席 休伊 .

“不,”他妈妈说,“不是休伊酋长。”

[skwɔː] ['hjuːi] !
Squaw Hughie !
印第安女人 休伊 !

印第安休伊!

[tʃiːfs] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] .
Chiefs are strong and brave .
酋长们 是 强的 和 勇敢的 .

酋长们强大而勇敢。

[tʃiːf] ['hjuːi] [wʊd] ['nevə(r)] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːd] .
Chief Hughie would never shoot at a dear little bird .
首席 休伊 会 绝不 射击 在 一个 亲爱的 小的 鸟 .

休伊警长绝不会向一只可爱的小鸟开枪。

['əʊnli][ə; eɪ] ['kaʊədli] ['ɪndiən] , [ə; eɪ] [skwɔː] ['ɪndiən] , [wʊd] [duː; də] [ðæt] .
Only a cowardly Indian , a squaw Indian , would do that .
仅有的 一个 胆小 印度 , 一个 印第安女人 印度 , 会 做 那 .

只有胆小的印第安人，一个印第安女人，才会那样做。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] - [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .
" She came down the path and took away Hughie's bow and arrow .
" 她 来了 向下 这 小路 和 采取 离开 - 弓 和 箭 .

她沿着小路走下来，拿走了休伊的弓箭。

" [skwɔː] [dəʊnt] ['kæri] ['wepənz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Squaws don't carry weapons , " she said .
" 印第安女人 不 携带 武器 , " 她 说 .

“印第安女人不携带武器,”她说。

['hjuːi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [skriːmd] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

Hughie threw himself down on his stomach and screamed with anger .

休伊 扔 他自己 向下 在 他的 胃 和 尖叫 和 愤怒 .

休伊猛地趴在地上，愤怒地大叫起来。

" [skwɔː] [kraɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] .

" Squaws cry , " said his mamma .

" 印第安女人 哭 , " 说 他的 妈妈 .

“印第安女人会哭，”他妈妈说。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['liːvɪŋ] ['hjuːi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

She walked back to the house , leaving Hughie sitting on the grass .

她 步行 后退 到 这 房子 , 离开 休伊 坐着 在 这 草 .

她走回了房子，留下休伊坐在草地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skwɔː] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

He was wondering how long it would take for a squaw to become a

他 曾是 好奇 如何 长的 它 会 拿 为了 一个 印第安女人 到 变得 一个

[tʃiːf] [wʌns][mɔː(r)] .

chief once more .

首席 一次 更多的 .

他想知道一个印第安女人需要多久才能再次成为酋长。

" [ai] [fə'gɒt]

" I FORGOT

" 我 忘了

我忘了

" [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dʒiːn][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['nɔːti] [ɪmp] .

" Inside of little Jean there lived a naughty imp .

" 里面 的 小的 让 那里 居住地 一个 淘气 重要 .

“小珍的肚子里住着一个淘气的小精灵。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] " [ai] [fə'gɒt] .

His name was " I Forgot .

他的 姓名 曾是 " 我 忘了 .

他的名字是“我忘了”。

" [wʌn] [taɪm] [ðɪs] [ɪmp] [meɪd] [dʒiːn][duː; də][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [θɪŋ] .

" One time this imp made Jean do a very wicked thing .

" 一 时间 这 重要 制成 让 做 一个 非常 邪恶 事物 .

“有一次，这个小恶魔让吉恩做了一件非常邪恶的事。”

[dʒiːn] [əʊnd] [ə; eɪ][kə'neəri] , [nemd] ['gəʊldi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊldən] ['feðər] .

Jean owned a canary , named Goldie because of his golden feathers .

让 拥有 一个 金丝雀 , 命名 戈尔迪 因为 的 他的 金的 羽毛 .

珍妮养了一只金丝雀，因为它的羽毛是金色的，所以取名为戈尔迪。

[wen'evə(r)] [dʒiːn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz][keɪdʒ] [hʌŋ] ,

Whenever Jean came into the room where his cage hung ,

每当 让 来了 进入 这 房间 在哪里 他的 笼 悬挂 ,

每当让走进挂着他笼子的房间时，

['gəʊldi] [wʊd] [pɔː(r)][aʊt][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [sɒŋ] .

Goldie would pour out a flood of song .

戈尔迪 会 倒 出去 一个 洪水 的 歌曲 .

戈尔迪会放声歌唱。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [dʒiːn] [keɪm] [ɪn][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [flʌd] [ɒv; əv] [sɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] [θrəʊt] .

But one morning when Jean came in there was no flood of song from the yellow throat .

但 一 早晨 什么时候 让 来了 在 那里 曾是 不 洪水 的 歌曲 从 这 黄色的 喉 .

但有一天早上，当珍走进来时，那只黄喉鸟并没有发出嘹亮的歌声。

[ðə; ði]['taɪni]['sɪŋə(r)] [leɪ] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

The tiny singer lay still on the bottom of his cage .

这 微小的 歌手 躺 仍然 在 这 底部 的 他的 笼 .

小歌手静静地躺在笼子底部。

[dʒiːn] [slɪpt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][ə'lɑːm][ænd; ənd] [druː] [aʊt][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][pet] .

Jean slipped in her hand in alarm and drew out her little pet .

让 滑倒了 在 她 手 在 警报 和 画 出去 她 小的 宠物 .

珍惊慌地把手伸进去，掏出了她的小宠物。

" ['mæmə; mə'mɑː] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['gəʊldi] !

" Mamma , mamma , " she cried , " something's the matter with Goldie !

" 妈妈 , 妈妈 , " 她 哭 , " 某样东西 这 事情 和 戈尔迪 !

“妈妈，妈妈，”她哭着说，“戈尔迪出事了！”

" [ðə; ði][ɪmp] " [ai] [fə'gɒt] " [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][dʒiːnz]['mæmə; mə'mɑː] [dɪd][nɒt] [lɑːf] .

" The imp " I Forgot " laughed as he heard her , but Jean's mamma did not laugh .

" 这 重要 " 我 忘了 " 笑了 作为 他 听到 她 , 但 牛仔裤 妈妈 做过 不是 笑 .

“我忘了”小鬼听到她的话笑了，但珍的妈妈却没有笑。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ə'baʊt] " [ai] [fə'gɒt] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)][hænd] ['tendəli] [ɒn] ['goʊldiz] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] ,

She knew about " I Forgot , " and she laid her hand tenderly on Goldie's little body ,

她 知道 关于 " 我 忘了 , " 和 她 铺设 她 手 温柔地 在 戈尔迪的 小的 身体 ,

她知道《我忘记了》这首歌，她温柔地把手放在戈尔迪小小的身体上。

[ɔːl] [θɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [flʌf] [ɒv; əv] ['feðər] .

all thin under the fluff of feathers .

全部 薄的 在下面 这 起毛 的 羽毛 .

在蓬松的羽毛下，全是薄薄的。

[dʒiːn] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [druː] [aʊt] ['gəʊldi]

Jean slipped her hand into the cage and drew out Goldie

让 滑倒了 她 手 进入 这 笼 和 画 出去 戈尔迪

珍妮把手伸进笼子里，把戈尔迪拉了出来。

" ['gəʊldi][hæz; həz] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] , [dʒiːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] .

" Goldie has starved to death , Jean , " she said sadly .

" 戈尔迪 有 饥饿 到 死亡 , 让 , " 她 说 令人遗憾的是 .

“戈尔迪饿死了，吉恩，”她说道。

悲伤地说。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [fiːd] [hɪm] ? "

" Why didn't you feed him ? "

" 为什么 没有 你 喂养 他 ? "

你为什么不喂他?

" [ai][ef] - [fə'gɒt] ! " [sɔb] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" I f - forgot ! " sobbed the little girl .
" 我 f - 忘了 ! " 啜泣 这 小的 女孩 .

"我……我忘了！"小女孩抽泣着说。

" [fə'gɒt] ! [pɔː(r); pʊə(r)] ['gəʊldi] !
" Forgot ! Poor Goldie !
" 忘了 ! 贫穷的 戈尔迪 !

"忘了！可怜的戈尔迪！"

" [dʒiːnz]['mæmə; mə'mɑː] [strəʊkt] [ðə; ði]['gəʊldən] ['feðər] .
" Jean's mamma stroked the golden feathers .
" 牛仔裤 妈妈 抚摸 这 金的 羽毛 .

珍的妈妈抚摸着金色的羽毛。

" [ɪts] [tuː] [bæd] , [dʒiːn] ,
" It's too bad , Jean ,
" 它是 也 坏的 , 让 ,

"太可惜了，吉恩。"

[ðæt] [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wʌn] [smɔːl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊldi] [wen] [hiː; hi]
that you couldn't remember to do that one small thing for Goldie when he
那 你 不能 记住 到 做 那 一 小的 事物 为了 戈尔迪 什么时候 他
[dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
did so much for you ,
做过 所以 很多 为了 你 ,

你竟然忘了为戈尔迪做那件小事，而他为你做了那么多。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪə(r)] .
with his songs and his cheer .
和 他的 歌曲 和 他的 欢呼 .

他的歌声和欢呼声。

" [dʒiːnz] [tɪəz] [fel] [fɑːst] .
" Jean's tears fell fast .
" 牛仔裤 眼泪 跌倒 快速地 .

珍的眼泪夺眶而出。

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði][bɜːd] .
Her mamma looked thoughtfully at the bird .
她 妈妈 看起来 深思熟虑 在 这 鸟 .

她的妈妈若有所思地看着那只鸟。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['gəʊldi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] ,
" We can do nothing more for Goldie , " she said at last ,
" 我们 能 做 没有什么 更多的 为了 戈尔迪 , " 她 说 在 最后的 ,

"我们已经为戈尔迪做不了什么了,"她最后说道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][help]['ʌðə(r)][bɝdz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
" but I have thought of a way you can help other birds for his
" 但 我 有 想法 的 一个 方式 你 能 帮助 其他 鸟类 为了 他的
[seɪk] , [dʒiːn] .
sake , Jean .
清酒 , 让 .

"但我已经想到了一个办法，你可以为了他帮助其他鸟类，珍妮。"

" [dʒiːn] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Jean wiped her eyes .
" 让 擦拭 她 眼睛 .

珍妮擦了擦眼睛。

" [haʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" How ? " she asked .
" 如何 ? " 她 问 .

“怎么会这样？”她问。

[dʒiːn] [felt] ['hæpɪə] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
Jean felt happier when her mamma had explained the way to her .
让 毛毡 更快乐 什么时候 她 妈妈 有 解释 这 方式 到 她 .

妈妈给珍妮指明方向后，珍妮感到更开心了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [dʒiːnz] [haʊs] [sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] ,
And if you should pass Jean's house some morning before breakfast ,
和 如果 你 应该 经过 牛仔裤 房子 一些 早晨 前 早餐 ,

如果你某天早上早餐前路过吉恩家，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
you could see the way for yourself .
你 可以 看 这 方式 为了 你自己 .

你可以自己找到出路。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [dʒiːn] ['skætə] [krʌmz] [ænd; ənd] [greɪn] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz]
For every day Jean scatters crumbs and grain on the lawn for the birds
为了 每一个 天 让 散布 面包屑 和 粮食 在 这 草地 为了 这 鸟类
[ænd; ənd] [pʊts] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [bəʊl] .
and puts fresh water in their drinking bowl .
和 放置 新鲜的 水 在 他们的 喝 碗 .

每天，珍妮都会在草坪上撒些面包屑和谷物喂鸟，并在鸟儿的饮水碗里放上新鲜的水。

" [fɔː(r); fə(r)] ['goʊldiz] [seɪk] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspərz] [tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːdz] [flai] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]
" For Goldie's sake , " she whispers to herself , as the birds fly down for
" 为了 戈尔迪的 清酒 , " 她 低语 到 她自己 , 作为 这 鸟类 飞 向下 为了
[ðeə(r)] ['brekfəst] .
their breakfast .
他们的 早餐 .

“看在戈尔迪的份上，”她低声自语道，这时鸟儿们飞下来觅食早餐。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɔːti] [ɪmp] " [ai] [fə'gɒt] ,
As for the naughty imp " I Forgot ,
作为 为了 这 淘气 重要 " 我 忘了 ,

至于那个淘气的家伙“我忘了”，

" [hiː; hi] [ɪz] [fɑːst] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lʌvli] ['feəri] " [ai] [rɪ'membə(r)] .
" he is fast turning into the lovely fairy " I Remember .
" 他 是 快速地 转弯 进入 这 迷人的 仙女 " 我 记住 .

“他正在迅速变成可爱的仙女”“我记得。

" [haʊ] ['sæmi] [wɒz; wəz] [kjʊəd]
" HOW SAMMY WAS CURED
" 如何 萨米 曾是 治愈

萨米是如何被治愈的

['sæmi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [bɔɪ] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] ,
Sammy was a pretty good boy in some ways ,
萨米 曾是 一个 漂亮的 好的 男生 在 一些 方式 ,

萨米在某些方面是个相当不错的孩子。

[bʌt; bət] [ɪn] [wʌn] [wei] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['nɔːti] [bɔɪ] [ɪn'diːd] .
but in one way he was a very naughty boy indeed .
但 在 一 方式 他 曾是 一个 非常 淘气 男生 的确 .

但从某种意义上说，他确实是个非常淘气的孩子。

[hiː; hi]['nevə(r)][gɒt] [ʌp] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] .
He never got up when he was called .
他 绝不 得到 向上 什么时候 他 曾是 称为 .

有人叫他的时候，他从来没有起床。

" [jiː; ji] - [ɔː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] !
" Ye - aw - w - w !
" 叶 - 啊 - 西 - 西 !

“耶-啊-啊！

" [hiː; hi] [wʊd] [jɔːn] .
" he would yawn .
" 他 会 打哈欠 .

他会打哈欠。

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] !
" Uh - huh !
" 呃 - 嗯 !

“嗯哼！”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd][gəʊ][fɑːst] [ə'sliːp] [ə'gen] .
" And with that he would roll over and go fast asleep again .
" 和 和 那 他 会 卷 超过 和 去 快速地 睡着了 再次 .

“说完，他就会翻个身，再次很快睡着。”

[ðɪs] ['ɔːlweɪz] ['hæpənd] [æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
This always happened at least three times every morning .
这 总是 发生 在 至少 三 时代 每一个 早晨 .

这种情况每天早上至少发生三次。

['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [mɔː(r)] [taɪmz] .
Often it happened more times .
经常 它 发生 更多的 时代 .

这种情况经常发生多次。

[ðen] [wen] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] ,
Then when everybody was out of patience and breakfast was nearly over ,
然后 什么时候 大家 曾是 出去 的 耐心 和 早餐 曾是 几乎 超过 ,
['sæmi] [wʊd] [kʌm] ['kriːpɪŋ] [daʊn] ,
Sammy would come creeping down ,
萨米 会 来 爬行 向下 ,

然后，当大家都失去耐心，早餐也快结束时，萨米就会悄悄溜下来。

['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɪl] ['jɔːnɪŋ] " [jiː; ji] - [ɔː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] !
digging his fists into his eyes and still yawning " Ye - aw - w - w !
挖掘 他的 拳头 进入 他的 眼睛 和 仍然 打哈欠 " 叶 - 啊 - 西 - 西 !

他用拳头戳着眼睛，还不停地打着哈欠：“耶-哈-哈！”

" [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['sæmiz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːld] [hɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] ['sæmi]
" One morning Sammy's father had just called him the second time , and Sammy
" 一 早晨 萨米的 父亲 有 只是 称为 他 这 第二 时间 , 和 萨米
[hæd; həd] [grʌnt] " [jiː; ji] - [ɔː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] !
had grunted " Ye - aw - w - w !
有 哼哼 " 叶 - 啊 - 西 - 西 !

一天早上，萨米的父亲第二次打电话给他，萨米哼了一声“耶-啊-啊！

" [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [næp] , [wen] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] ['sɒftli] .
" and turned over for another nap , when the door opened softly .
" 和 转向 超过 为了 其他 午睡 , 什么时候 这 门 打开 轻轻 .

“然后我翻了个身，准备再睡一会儿，这时门轻轻地开了。”

['sæmi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [kwɪə(r)] [kləʊðz] [huː] ['entəd]
Sammy didn't see the little man with twinkling eyes and queer clothes who entered
萨米 没有 看 这 小的 男人 和 闪烁 眼睛 和 酷儿 衣服 WHO 进入
[ðə; ði] [ruːm]
the room
这 房间

萨米没有看到那个穿着奇装异服、眼神闪烁的小个子男人走进房间。

[kriːp] , [kriːp] , [kriːp] , [keɪm] ['kwaɪət] [steps] .
Creep , creep , creep , came quiet steps .
潜行者 , 潜行者 , 潜行者 , 来了 安静的 步骤 .

悄悄地，悄悄地，悄悄地，脚步声传来。

[bʌt; bət] ['sæmi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [kwɪə(r)] [kləʊðz] ['entə(r)]
But Sammy didn't see the little man with twinkling eyes and queer clothes enter
但 萨米 没有 看 这 小的 男人 和 闪烁 眼睛 和 酷儿 衣服 进入
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

但萨米并没有看到那个眼睛闪闪发光、穿着奇装异服的小个子男人走进房间。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['lɪftɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,
He didn't know that the little man lifted him out of bed ,
他 没有 知道 那 这 小的 男人 抬起 他 出去 的 床 ,

他并不知道是那个矮个子男人把他从床上抱了起来。

[slɪpt] [hɪm] ['kwɪkli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sæk] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
slipped him quickly into a sack , and swung him over his shoulder .
滑倒了 他 迅速地 进入 一个 解雇 , 和 摇摆 他 超过 他的 肩膀 .

他迅速将他装进麻袋，然后扛在肩上。

['sæmi] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑːst] [ə'sliːp] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] .
Sammy was too fast asleep to know anything .
萨米 曾是 也 快速地 睡着了 到 知道 任何事物 .

萨米睡得太沉了，什么都不知道。

" ['krɪkɪti] , [flɪkəti] , [fliː] - [fləʊ] - [ˌɛfˌɛl'aɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
" Crickety , flickety , fle - flo - fli ! " cried the little man .
" 板球 , 弗利克蒂 , fle - 流动 - 飞 ! " 哭 这 小的 男人 .

“蟋蟀，啾啾，啾啾！”小矮人喊道。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] , [streɪt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] !
And away they flew , straight through the window !
和 离开 他们 飞翔 , 直的 通过 这 窗户 !

于是它们飞走了，径直穿过窗户！

[ænd; ənd] [stɪl] ['sæmi] [slept] .
And still Sammy slept .
和 仍然 萨米 睡着了 .

萨米还在睡觉。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] [tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [slɪpt] [hɪm] [aʊt]
He didn't know he was not in his own bed till the little man slipped him out
他 没有 知道 他 曾是 不是 在 他的 自己的 床 直到 这 小的 男人 滑倒了 他 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃeɪk] .
of the sack and gave him a shake .
的 这 解雇 和 给予 他 一个 摇 .

直到那个矮个子男人把他从麻袋里拽出来，摇晃了他一下，他才知道自己不在自己的床上。

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] ['nevə(r)] [gets] [ʌp] [wen] [hiːz] [kɔːld]
You're the little boy that never gets up when he's called
你是 这 小的 男生 那 绝不 获得 向上 什么时候 他是 称为

你就是那个叫你起床从来不起床的小男孩。

" [jiː; ji] - [ɔː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] ! " ['mʌtə] ['sæmi] ['sliːpɪli] .
" Ye - aw - w - w ! " muttered Sammy sleepily .
" 叶 - 啊 - 西 - 西 ! " 低声说道 萨米 昏昏欲睡地 .

"耶——！"萨米睡眼惺忪地咕哝道。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sæmi] ['sliːpihed] !
" So you are Sammy Sleepyhead !
" 所以 你 是 萨米 瞌睡虫 !

"原来你就是瞌睡虫萨米啊！"

" [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
" a loud voice interrupted him .
" 一个 大声 嗓音 中断 他 .

一个响亮的声音打断了他。

['sæmi] [wəʊk] [ʌp] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [bɪt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Sammy woke up so quickly that he bit his tongue .
萨米 觉醒 向上 所以 迅速地 那 他 少量 他的 舌头 .

萨米醒得太快，咬到了舌头。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] .
" I know you .
" 我 知道 你 .

我认识你。

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] ['nevə(r)] [gets] [ʌp] [wen] [hiːz] [kɔːld] .
You're the little boy that never gets up when he's called .
你是 这 小的 男生 那 绝不 获得 向上 什么时候 他是 称为 .

你就是那种叫你从来不起床的小男孩。

" ['sæmi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Sammy looked about him in surprise .
" 萨米 看起来 关于 他 在 惊喜 .

萨米惊讶地环顾四周。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['lɪt(ə)l] [men] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ,
He was in a room filled with the queerest little men he had ever seen ,
他 曾是 在 一个 房间 已填 和 这 最酷儿的 小的 男人 他 有 曾经 已见 ,

他身处一个房间，里面坐满了他见过的最古怪的小个子男人。

[men] [wɪð] ['fʌni] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪ] [aɪz] ;
men with funny clothes and twinkly eyes ;
男人 和 有趣的 衣服 和 闪闪发光 眼睛 ;

穿着滑稽衣服、眼神闪亮的男人；

[waɪl] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] [sæt] [ə; eɪ] ['veri] ['splendɪd] ['pɜːs(ə)n] .
while right in front of him on a throne sat a very splendid person .
尽管 正确的 在 正面 的 他 在 一个 王座 卫星 一个 非常 灿烂 人 .

而就在他面前的王座上，坐着一位非常英俊的人。

['sæmi] [njuː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rəʊbz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ðæt] [ðɪs] ['splendɪd] ['pɜːs(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
Sammy knew by his robes and his crown that this splendid person must be a king .
萨米 知道 经过 他的 长袍 和 他的 王冠 那 这 灿烂 人 必须 是 一个 国王 .

萨米从他的长袍和王冠上就知道，这个英俊潇洒的人一定是位国王。

['sæmi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['riːəl] [kɪŋ] .
Sammy had never before seen a real king .
萨米 有 绝不 前 已见 一个 真实的 国王 .

萨米以前从未见过真正的国王。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [ɔː] .
He opened his mouth in awe .
他 打开 他的 嘴 在 敬畏 .

他惊叹地张开了嘴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] ['sæmi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [jɔːn] .
The king thought Sammy was going to yawn .
这 国王 想法 萨米 曾是 去 到 打哈欠 .

国王以为萨米要打哈欠了。

" [nəʊ] ['jɔːnɪŋ] [hɪə(r)] !
" No yawning here !
" 不 打哈欠 这里 !

“这里不许打哈欠！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['gɪvɪŋ] ['sæmi] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [ræp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['septə(r)] .
" he cried , giving Sammy a sharp little rap with his scepter .
" 他 哭 , 给予 萨米 一个 锋利的 小的 说唱 和 他的 权杖 .

“他喊道，同时用权杖轻轻敲了一下萨米。”

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd] - [ə'weik] .
" This is the Land of the Wide - Awakes .
" 这 是 这 土地 的 这 宽的 - 醒来 .

“这里是觉醒者的土地。”

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['sliːpi] ['piːp(ə)l] .
We always wake up the sleepy people .
我们 总是 唤醒 向上 这 困 人们 .

我们总是叫醒那些睡眼惺忪的人。

" [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] ['mʌsnt] , ['sæmi] [jɔːn] .
" And then , just because he knew he mustn't , Sammy yawned .
" 和 然后 , 只是 因为 他 知道 他 不得 , 萨米 打哈欠 .

“然后，尽管他知道自己不应该打哈欠，萨米还是打了个哈欠。”

" [jiː; ji] - [ɔː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] !
" Ye - aw - w - w !
" 叶 - 啊 - 西 - 西 !

“耶-啊-啊！

" [hiː; hi] [sed] , [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" he said , so loud that it frightened him , and he clapped his hand quickly over his mouth .
" 他 说 , 所以 大声 那 它 害怕 他 , 和 他 鼓掌 他的 手 迅速地 超过 他的 嘴 .

“他说，声音大得吓了他一跳，他赶紧用手捂住嘴。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] .
But the king had heard him .
但 这 国王 有 听到 他 .

但国王听到了他的话。

" ['sliːpi] [kjʊə(r)] ['nʌmbə(r)] [wʌn] , [men] !
" Sleepy Cure Number One , men !
" 困 治愈 数字 一 , 男人 !

“一号安眠药，伙计们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['fʌni] [kləʊðz] [æt; ət] [wʌns] [fɔːmd] [ɪn] [tuː] [laɪnz] ,
The men in the funny clothes at once formed in two lines ,
这 男人 在 这 有趣的 衣服 在 一次 形成 在 二 线条 ,

那些穿着滑稽衣服的男人们立刻排成两列，

['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
facing each other and twinkling more than ever .
面向 每个 其他 和 闪烁 更多的 比 曾经 .

彼此对视，光芒比以往任何时候都更加耀眼。

" ['sæmi] ['sliːpihed] , [step] ['fɔːwəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['stɜːnli] .
" Sammy Sleepyhead , step forward between the lines , " commanded the king sternly .
" 萨米 瞌睡虫 , 步 向前 之间 这 线条 , " 命令 这 国王 严厉地 .

“瞌睡虫萨米，走到线中间去，”国王严厉地命令道。

['sæmi] [sɔː] [iːtʃ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [mæn] [pʊl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pæd(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Sammy saw each queer little man pull a small paddle from his pocket .
萨米 锯 每个 酷儿 小的 男人 拉 一个 小的 桨 从 他的 口袋 .

萨米看到每个古怪的小个子男人都从口袋里掏出一个小桨。

[hɪz; ɪz] [niːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
His knees were shaking with fear , but he dared not disobey .
他的 膝盖 是 摇晃 和 害怕 , 但 他 敢于 不是 违 .

他吓得双腿发抖，但他不敢违抗命令。

" [rʌn] ! " ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Run ! " ordered the king .
" 跑步 ! " 订购 这 国王 .

“快跑！”国王命令道。

['sæmi] ['stɑːtɪd] .
Sammy started .
萨米 开始 .

萨米开始了。

[spæt] ! [went] [ðə; ði] [fɜːst] ['pæd(ə)l] .
Spat ! went the first paddle .
争吵 ! 去 这 第一的 桨 .

“啪！”第一根桨叶划破了空气。

" [aʊtʃ] ! " [skriːmd] ['sæmi] .
" Ouch ! " screamed Sammy .
" 哎哟 ! " 尖叫 萨米 .

“哎哟！”萨米尖叫道。

" [fɑːstə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Faster ! " cried the king .
" 快点 ! " 哭 这 国王 .

“快点！”国王喊道。

[spæt] !
Spat !
争吵 !

吐口水！

[spæt] !
Spat !
争吵 !

吐口水！

[spæt] ! [went] [ðə; ði] ['pæd(ə)lz] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] .
Spat ! went the paddles as he ran .
争吵 ! 去 这 桨 作为 他 跑 .

他奔跑时，桨叶啪嗒一声弹了出来。

" [aʊtʃ] ! [aʊtʃ] !
" Ouch ! Ouch !
" 哎哟 ! 哎哟 !

“哎哟！哎哟！”

[aʊtʃ] ! " [skriːmd] ['sæmi] .
Ouch ! " screamed Sammy .
哎哟 ! " 尖叫 萨米 .

“哎哟！”萨米尖叫道。

" [dʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] ['sæmi] , ['breθləs] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] .
" Done ! " cried the king , as Sammy , breathless and crying , reached the end of the lines .
" 完毕 ! " 哭 这 国王 , 作为 萨米 , 喘不过气 和 哭泣 , 达到 这 结尾 的 这 线条 .

“完成了！”国王喊道，萨米气喘吁吁、哭着跑完了全程。

" [ə'weɪk] ? [kjʊəd] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Awake ? Cured ? " inquired the king .
" 醒 ? 治愈 ? " 询问 这 国王 .

“醒了吗？痊愈了吗？”国王问道。

" [ʌ; ɜː] — [ʌ; ɜː] — [ʌ; ɜː] - [hʌ] ! " ['hɪkʌp] ['sæmi] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['naɪti] .
" Uh — uh — uh - huh ! " hiccoughed Sammy , wiping his eyes with the sleeve of his nightie .
" 呃 — 呃 — 呃 - 嗯 ! " 打嗝 萨米 , 擦拭 他的 眼睛 和 这 袖子 的 他的 睡衣 .

“呃——呃——呃！”萨米打了个嗝，用睡衣袖子擦了擦眼睛。

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" No , you're not , " cried the king .
" 不 , 你是 不是 , " 哭 这 国王 .

“不，你不是！”国王喊道。

" ['əʊnli] ['sliːpihed] [seɪ] - [ʌ; ɜː] - [hʌ] . -
" Only sleepyheads say ' Uh - huh . '
" 仅有的 瞌睡虫 说 - 呃 - 嗯 . -

只有瞌睡虫才会说“嗯哼”。

[kjʊə(r)] ['nʌmbə(r)] [tuː] !
Cure Number Two !
治愈 数字 二 !

第二种治疗方法！

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['sæmi] [stʊd] , [skeəd] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] , ['ɡrɪnɪŋ] ['brɔːdli] [naʊ] ,
" Poor Sammy stood , scared and crying , while the little men , grinning broadly now ,
" 贫穷的 萨米 站立 , 害怕的 和 哭泣 , 尽管 这 小的 男人 , 咧嘴笑 总体而言 现在 ,

“可怜的萨米站在那里，又害怕又哭，而那些小矮人却咧嘴大笑着，

[brɔːt] [bɪɡ] ['spʌndʒɪz] ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
brought big sponges dripping with water .
带来 大的 海绵 滴落 和 水 .

带来了几块滴着水的大海绵。

" [skwiːz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Squeeze ! " cried the king .
" 挤 ! " 哭 这 国王 .

“挤压！”国王喊道。

[skwɒʃ] ! [went] [ðə; ði] [fɜːst] [spʌndʒ] , [raɪt] ['əʊvə(r)] ['sæmiz] [hed] .
Squash ! went the first sponge , right over Sammy's head .
壁球 ! 去 这 第一的 海绵 , 正确的 超过 萨米的 头 .

“啪！”第一块海绵直接飞过萨米的头顶。

" [ɜː] ! " [skriːmd] ['sæmi] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪs] - [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [pɔː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
" Ugh ! " screamed Sammy as the ice - cold water poured down his back .
" 啊 ! " 尖叫 萨米 作为 这 冰 - 寒冷的 水 倾倒 向下 他的 后退 .

“啊！”冰冷的水顺着萨米的后背流下来，他疼得叫了起来。

" [ɜː] !
" Ugh !
" 啊 !

“啊！

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

" [ðə; ði] [nekst] ['lɪt(ə)l] [mæn] [stept] [ʌp] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [spʌndʒ] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen]
" The next little man stepped up , lifted his sponge , started to squeeze it , then
" 这 下一个 小的 男人 步 向上 , 抬起 他的 海绵 , 开始 到 挤 它 , 然后
[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
changed his mind .
已更改 他的 头脑 .

“下一个小男孩走上前，拿起海绵，开始挤压，然后又改变了主意。

" ['krɪkɪti] , [flɪkəti] , [fliː] - [fləʊ] - [ˌɛfˌɛl'aɪ] !
" Crickety , flickety , fle - flo - fli !
" 板球 , 弗利克蒂 , fle - 流动 - 飞 !

“蟋蟀，啾啾，啾啾！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn'sted] .
" he cried instead .
" 他 哭 反而 .

他却哭了。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] ['sæmi] [njuː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɑːθtʌb] , [wet] [ænd; ənd]
The next thing Sammy knew , he was standing in his own bathtub , wet and
这 下一个 事物 萨米 知道 , 他 曾是 常设 在 他的 自己的 浴缸 , 湿的 和
['ʃɪvərɪŋ] .
shivering .
瑟瑟发抖 .

萨米回过神来时，发现自己站在自家的浴缸里，浑身湿透，瑟瑟发抖。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['dɪpə(r)] .
His father stood beside him , holding a big dipper .
他的 父亲 站立 旁 他 , 保持 一个 大的 杓 .

他的父亲站在他旁边，手里拿着一个大勺子。

" [ɜː] ! [ɜː] !
" Ugh ! Ugh !
" 啊 ! 啊 !

“呃！呃！”

[ɜː] ! " [gɑːspt] ['sæmi] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [drip] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [hed] .
Ugh ! " gasped Sammy , while the water dripped from his yellow head .
啊 ! " 倒吸一口气 萨米 , 尽管 这 水 滴落 从 他的 黄色的 头 .

“啊！”萨米喘着气说，水从他黄色的脑袋上滴下来。

" [aɪm] ['sɒri] , ['sæmi] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['hændɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['taʊəl] .
" I'm sorry , Sammy , " said his father , handing him a towel .
" 我是 对不起 , 萨米 , " 说 他的 父亲 , 处理 他 一个 毛巾 .

"对不起，萨米，"他父亲说着，递给他一条毛巾。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ʌp] .
" But we can't have any more of this nonsense about getting up .
" 但 我们 不能 有 任何 更多的 的 这 废话 关于 获得 向上 .

"但我们不能再容忍这种关于起床的无稽之谈了。"

[ðɪs] [wɪl] ['hæpən] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] .
This will happen every time you have to be called more than once .
这 将要 发生 每一个 时间 你 有 到 是 称为 更多的 比 一次 .

每次需要多次接听电话时都会发生这种情况。

[draɪ] [jɔː'self] [naʊ] , [ænd; ənd] ['hʌri] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Dry yourself now , and hurry into your clothes .
干燥 你自己 现在 , 和 匆忙 进入 你的 衣服 .

现在赶紧擦干身体，快点穿上衣服。

" ['sæmi] [gʌlp] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
" Sammy gulped and nodded .
" 萨米 吞咽 和 点头 .

萨米咽了口唾沫，点了点头。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [ðen] .
He couldn't think of anything to say just then .
他 不能 思考 的 任何事物 到 说 只是 然后 .

他当时一时语塞，不知道该说什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə] ,
But he did as his father told him to ,
但 他 做过 作为 他的 父亲 讲述 他 到 ,

但他还是照着父亲的吩咐做了。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns] [dʌg] [hɪz; ɪz] [fɪsts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔː(r)] [sed] " [jiː; ji] - [ɔː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] .
and never once dug his fists into his eyes or said " Ye - aw - w - w .
和 绝不 一次 挖 他的 拳头 进入 他的 眼睛 或者 说 " 叶 - 啊 - 西 - 西 .

他从来没有用拳头戳自己的眼睛，也没有说过"耶-啊-啊"。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [waɪd] - [ə'weik] .
" The next day he joined the Wide - Awakes .
" 这 下一个 天 他 加入 这 宽的 - 醒来 .

第二天，他就加入了觉醒者组织。

['sæmi] ['sliːpihed] [wɒz; wəz] [kjʊəd] .
Sammy Sleepyhead was cured .
萨米 瞌睡虫 曾是 治愈 .

瞌睡虫萨米被治好了。

['meəri][dʒeɪn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]
Mary Jane came back with her pail full of water
玛丽 简 来了 后退 和 她 桶 满的 的 水

玛丽·简提着一桶水回来了。

[ðə; ði] ['gəʊɪŋ] - [tuː; tə] [klʌb]
THE GOING - TO CLUB
这 去 - 到 俱乐部

热门俱乐部

[ðə; ði]['gəʊɪŋ] - [tuː; tə] [klʌb] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn]['membə(r)] .
The Going - To Club had only one member .
这 去 - 到 俱乐部 有 仅有的 一 成员 .

"出行俱乐部"只有一名成员。

['bɒbi] [brænt][wɒz; wəz] [ðæt] ['membə(r)] .
Bobby Brant was that member .
鲍比 布兰特 曾是 那 成员 .

鲍比·布兰特就是其中一员。

[ɪn][fækt] , ['bɒbi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [klʌb] .
In fact , Bobby was the club .
在 事实 , 鲍比 曾是 这 俱乐部 .

事实上，鲍比就是俱乐部的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [huː] [nemd] [hɪm][ðə; ði]['gəʊɪŋ] - [tuː; tə] [klʌb] .
It was his mother who named him the Going - To Club .
它 曾是 他的 母亲 WHO 命名 他 这 去 - 到 俱乐部 .

是他母亲给他取的"万事通俱乐部"这个绰号。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [tʊk] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə][get] ['bɒbi] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .
It always took at least two askings to get Bobby to do anything .
它 总是 采取 在 至少 二 问 到 得到 鲍比 到 做 任何事物 .

要想让鲍比做任何事，至少要问两次。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] .
Sometimes it took three or four .
有时 它 采取 三 或者 四 .

有时需要三四个人。

['bɒbi] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] " ['gəʊɪŋ][tuː; tə] .
Bobby was always " going to .
鲍比 曾是 总是 " 去 到 .

鲍比总是"打算"。

" [ðɪs] [klʌb] ['ɔːlweɪz] [met] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['bɒbi] ['wɒntɪd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [duː; də] ;
" This club always met when there was something Bobby wanted particularly to do ;
" 这 俱乐部 总是 遇见 什么时候 那里 曾是 某物 鲍比 通缉 特别 到 做 ;

"每当博比有特别想做的事情时，这个俱乐部总是会聚在一起；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [met] [məʊst]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['flaɪɪŋ] [ðeə(r)] [kaɪts] .
and it met most often in the spring , when the boys were out flying their kites .
和 它 遇见 最多 经常 在 这 春天 , 什么时候 这 男孩们 是 出去 飞行 他们的 风筝 .

他们最常在春天见面，那时男孩们都在外面放风筝。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['nəʊbədi][kʊd; kəd][get] ['bɒbi] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .
In the spring nobody could get Bobby to do anything .
在 这 春天 无人 可以 得到 鲍比 到 做 任何事物 .

春天的时候，谁也叫不着鲍比做任何事。

[wʌn] [sprɪŋ] ['bɒbi] [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [faɪn] [njuː] [kaɪt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [tə'geðə(r)] .
One spring Bobby had a very fine new kite that he and his father had made together .
一 春天 鲍比 有 一个 非常 美好的 新的 风筝 那 他 和 他的 父亲 有 制成 一起 .

有一年春天，鲍比有了一个非常漂亮的新风筝，那是他和父亲一起制作的。

[ðeɪ] [nemd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['skaɪlɑːk] ,
They named it the Skylark ,
他们 命名 它 这 云雀 ,

他们把它命名为云雀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flaɪ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaɪts] .
because they thought it would fly higher than any of the other kites .
因为 他们 想法 它 会 飞 更高 比 任何 的 这 其他 风筝 .

因为他们认为它会比其他任何风筝飞得都高。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
But something was wrong .
但 某物 曾是 错误的 .

但总感觉哪里不对劲。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ʌp] ['greɪsfəli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['bɒbi] [traɪd] [tuː; tə] [flaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Instead of sailing up gracefully , as it should , the first time Bobby tried to fly it ,
反而 的 帆船 向上 优雅地 , 作为 它 应该 , 这 第一的 时间 鲍比 尝试 到 飞 它 ,

鲍比第一次尝试驾驶它时，它并没有像应该的那样优雅地升空，而是……

[ðə; ði] ['skaɪlɑːk]
the Skylark
这 云雀

云雀

[pɪtʃt] [ə'baʊt] [səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] ['bɒbi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
pitched about so violently that Bobby had to wind it in .
投球 关于 所以 暴力 那 鲍比 有 到 风 它 在 .

船身剧烈摇晃，鲍比不得不把它收回来。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] ['meəri] [dʒeɪn] ['kɔːlɪŋ] , " ['bɒbi] , [wɪl] [juː; jʊ] [get] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] ? "
Just then he heard Mary Jane calling , " Bobby , will you get me some water ? "
只是 然后 他 听到 玛丽 简 呼叫 , " 鲍比 , 将要 你 得到 我 一些 水 ? "

这时他听到玛丽·简喊道：“鲍比，你能给我拿点水来吗？”

" [ɔːl] [raɪt] , " [kraɪd] ['bɒbi] .
" All right , " cried Bobby .
" 全部 正确的 , " 哭 鲍比 .

“好吧，”鲍比喊道。

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [eɪlz] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [kaɪt] [ə'baʊt] .
" I wonder what ails it , " he added , as he turned the kite about .
" 我 想知道 什么 疾病 它 , " 他 额外 , 作为 他 转向 这 风筝 关于 .

“我不知道它出了什么问题，”他一边说着，一边把风筝转了个方向。

" [bɒb] - [baɪ] - [waɪ] ! "
" Bob - by - y ! "
" 鲍勃 - 经过 - 是 ! "

“鲍勃拜伊！”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] - [tuː; tə] [klʌb] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'm going to , " answered the Going - To Club impatiently , and straightway forgot all about it .
" 我是 去 到 , " 回答 这 去 - 到 俱乐部 不耐烦地 , 和 立刻 忘了 全部 关于 它 .

“我要去，”出行俱乐部不耐烦地回答道，然后立刻把这件事忘得一干二净。

['prɪti] [suːn] ['meəri] [dʒeɪn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [peɪl] .
Pretty soon Mary Jane came down the path with the water pail .
漂亮的 很快 玛丽 简 来了 向下 这 小路 和 这 水 桶 .

很快，玛丽·简提着水桶沿着小路走了过来。

['meəri][dʒeɪn][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] .
Mary Jane had little brothers .
玛丽 简 有 小的 兄弟 .

玛丽·简有几个弟弟。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
Perhaps she could tell what was the matter .
也许 她 可以 告诉 什么 曾是 这 事情 .

或许她能看出出了什么事。

" ['meəri][dʒeɪn] , " [sed] ['bɒbi] , " [maɪ] [kaɪt] [woʊnt] [flaɪ] [streɪt] .
" Mary Jane , " said Bobby , " my kite won't fly straight .
" 玛丽 简 , " 说 鲍比 , " 我的 风筝 惯于 飞 直的 .

"玛丽·简,"鲍比说,"我的风筝飞不直。"

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ?
Will you help me fix it ?
将要 你 帮助 我 使固定 它 ?

你能帮我修好它吗?

" [ə; eɪ] ['nɔːti] ['twɪŋk(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː]['meəri][dʒeɪnz] [aɪz] .
" A naughty twinkle came into Mary Jane's eyes .
" 一个 淘气 闪烁 来了 进入 玛丽 简的 眼睛 .

玛丽·简的眼中闪过一丝顽皮的光芒。

" [ɔːl] [raɪt] , ['bɒbi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [wel] .
" All right , Bobby , " she said , and went on to the well .
" 全部 正确的 , 鲍比 , " 她 说 , 和 去 在 到 这 出色地 .

"好的,鲍比,"她说,然后走到井边。

" [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ɜːrdʒd] ['bɒbi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][peɪl] [fʊl] .
" Will you ? " urged Bobby , as she came back with her pail full .
" 将要 你 ? " 敦促 鲍比 , 作为 她 来了 后退 和 她 桶 满的 .

"你愿意吗?"鲍比提着满满一桶水回来时催促道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , ['bɒbi] .
" I'm going to , Bobby .
" 我是 去 到 , 鲍比 .

"我要去,鲍比。"

" ['bɒbi] ['fɒləʊd] ['meəri][dʒeɪn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" Bobby followed Mary Jane to the house .
" 鲍比 随后 玛丽 简 到 这 房子 .

"鲍比跟着玛丽·简进了房子。"

" ['meəri][dʒeɪn] — —
" Mary Jane — —
" 玛丽 简 — —

玛丽·简——

" ['meəri][dʒeɪn][draɪd] , [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kaɪt]
" Mary Jane dried , her hands and picked up the kite
" 玛丽 简 干燥 , 她 双手 和 挑选 向上 这 风筝

玛丽·简擦干双手,捡起了风筝。

['meəri][dʒeɪn][set] [daʊn] [ðə; ði][peɪl][ænd; ənd][went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒʃɪŋ] .
Mary Jane set down the pail and went on with her washing .
玛丽 简 放 向下 这 桶 和 去 在 和 她 洗涤 .

玛丽·简放下水桶,继续洗衣服。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] .
" I'm going to , " she promised .
" 我是 去 到 , " 她 承诺 .

"我会的,"她承诺道。

[rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] !
Rub - a - dub !
擦 - 一个 - 配音 !

搓搓搓！

[rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] !
Rub - a - dub !
擦 - 一个 - 配音 !

搓搓搓！

[rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] ! [went] [ðə; ði] [kləʊðz] .
Rub - a - dub ! went the clothes .
擦 - 一个 - 配音 ! 去 这 衣服 .

衣服发出"啪嗒啪嗒"的声音。

" ['meəri][dʒeɪn] — —
" Mary Jane — —
" 玛丽 简 — —

玛丽·简——

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['meəri][dʒeɪn] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kaɪt] .
" And this time Mary Jane dried her hands and picked up the kite .
" 和 这 时间 玛丽 简 干燥 她 双手 和 挑选 向上 这 风筝 .

这一次，玛丽·简擦干了手，捡起了风筝。

" [teɪlz] [tuː] [lɒŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Tail's too long , " she said .
" 尾巴 也 长的 , " 她 说 .

"尾巴太长了，"她说。

" [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , ['bɒbi] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" And , by the way , Bobby , " she added with a laugh ,
" 和 , 经过 这 方式 , 鲍比 , " 她 额外 和 一个 笑 ,

"对了，鲍比，"她笑着补充道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] - [tuː; tə] [klʌb] [naʊ] ?
" what do you think about the Going - To Club now ?
" 什么 做 你 思考 关于 这 去 - 到 俱乐部 现在 ?

你现在对 Going-To Club 有什么看法?

" ['bɒbi] [grɪnd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Bobby grinned and hung his head .
" 鲍比 咧嘴一笑 和 悬挂 他的 头 .

鲍比咧嘴一笑，低下了头。

[wen] - [sed] " [jes]
WHEN P'RAPSY SAID " YES
什么时候 - 说 " 是的

当 P'RAPSY 说"是"

" -
" P'rapsy
" -

"P'rapsy

['perin] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
Perrin was never quite certain about things .
佩兰 曾是 绝不 相当 肯定 关于 事物 .

佩兰对事情总是不太确定。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] " " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [jes] , " [ɔː(r)] " [nəʊ] .
She always said " P'raps " instead of " Yes , " or " No .
她 总是 说 " 或许 " 反而 的 " 是的 , " 或者 " 不 .

她总是说"或许"，而不是"是"或"否"。

" [ðæts] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - .
" That's how she came to be called P'rapsy .
" 那就是 如何 她 来了 到 是 称为 - .

"这就是她被称作 P'rapsy 的原因。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] - [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] — [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][gəʊ] ['beəfʊt] ;
But there was one thing P'rapsy was certain about — she loved to go barefoot ;
但 那里 曾是 一 事物 - 曾是 肯定 关于 — 她 喜爱 到 去 赤脚 ;

但普拉普西有一件事很确定——她喜欢光脚走路；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [wɔːm] [sprɪŋ] [deɪ] [keɪm] ,
and just as soon as the first warm spring day came ,
和 只是 作为 很快 作为 这 第一的 温暖的 春天 天 来了 ,

就在第一个温暖的春日到来之际，

- [tiːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .
P'rapsy teased to take off her shoes and stockings .
- 戏弄 到 拿 离开 她 鞋 和 长筒袜 .

P'rapsy 挑逗地脱掉了鞋子和丝袜。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['perin] ['əʊnli] [lɑːft] .
But Mrs . Perrin only laughed .
但 太太 . 佩兰 仅有的 笑了 .

但佩兰太太只是笑了笑。

" [jʊl] [kætʃ] [kəʊld] , - .
" You'll catch cold , P'rapsy .
" 你会 抓住 寒冷的 , - .

"你会着凉的，P'rapsy。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wen] [juː; jʊ][get] [sɪk] .
And you know what you have to take when you get sick .
和 你 知道 什么 你 有 到 拿 什么时候 你 得到 生病的 .

你知道生病时该吃什么药。

" - [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [waɪt] ['bɒt(ə)l][ɒn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [ʃelf] , [ænd; ənd] [stɒpt] ['tiːzɪŋ] .
" P'rapsy thought of the big white bottle on the bathroom shelf , and stopped teasing .
" - 想法 的 这 大的 白色的 瓶子 在 这 浴室 架子 , 和 停止 戏弄 .

"帕拉普西想起浴室架子上的大白瓶子，便不再开玩笑了。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [fə'get] .
But she didn't forget .
但 她 没有 忘记 .

但她没有忘记。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪsɪz] . ['perin] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kɔːlz] .
That afternoon Mrs . Perrin went out to make some calls .
那 下午 太太 . 佩兰 去 出去 到 制作 一些 呼叫 .

那天下午，佩兰太太出去打了几个电话。

" [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
" Be a good girl , P'rapsy , " she said as she left the house .
" 是 一个 好的 女孩 , - , " 她 说 作为 她 左边 这 房子 .

"做个乖女孩，普拉普西，"她边说边离开了房子。

[jʊl] [teɪk] [kəʊld] , " ['faɪnəli] ['ventʃəd] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːl]
You'll take cold , " finally ventured the biggest little girl
你会 拿 寒冷的 , " 最后 冒险 这 最大 小的 女孩

“你会着凉的,”最大的小女孩终于鼓起勇气说道。

" ['jɛs(ə)m] , " ['prɒmɪst] - .
" Yessum , " promised P'rapsy .
" 是的 , " 承诺 - .

“是的,”普拉普西答应道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['ædɪd] " " [ˌɪn'saɪd] ;
But she must have added " P'raps " inside ;
但 她 必须 有 额外 " 或许 " 里面 ;

但她肯定在里面加了“或许”;

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ræn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [nekst][dɔː(r)] .
for she ran straight to the back yard and called to the two little girls next door .
为了 她 跑 直的 到 这 后退 院子 和 称为 到 这 二 小的 女孩们 下一个 门 .

因为她径直跑到后院，喊着隔壁的两个小女孩。

" [juː] - [huː] !
" Yoo - hoo !
" 柳 - 呼 !

“哟呼!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)][ænd; ənd][gəʊ] ['weɪdɪŋ] .
" Come on over and go wading .
" 来 在 超过 和 去 涉水 .

“过来一起涉水吧。”

" [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [sprɪŋ] [reɪnz] .
" A pool of water had been left in the hollow of the yard by the heavy spring rains .
" 一个 水池 的 水 有 到过 左边 在 这 空洞的 的 这 院子 经过 这 重的 春天 雨 .

“春季的暴雨在院子里的洼地里留下了一滩水。”

" [deə(r)][juː; jʊ] !
" Dare you !
" 敢 你 !

你敢吗!

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][ʌp][æt; ət] - .
" it seemed to twinkle up at P'rapsy .
" 它 似乎 到 闪烁 向上 在 - .

“它似乎在P'rapsy身上闪烁着光芒。”

" [ˌu'ɜːr] - [əʊ] - [əʊ] , [ai] ['dæsənt] !
" Oo - o - o , I dassent !
" oo - o - o , 我 达森特 !

“哦哦，我不同意！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['keəfəli] ['smuːðɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [stɪf] , [kliːn] [dres] .
" cried the biggest little girl , carefully smoothing down her stiff , clean dress .
" 哭 这 最大 小的 女孩 , 小心 平滑 向下 她 僵硬的 , 干净的 裙子 .

"个子最大的小女孩一边小心翼翼地抚平她那件硬挺干净的裙子，一边喊道。"

" [ˌu'ɜːr] - [əʊ] - [əʊ] , [ai] ['dæsənt] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Oo - o - o , I dassent ! " echoed the littlest little girl .
" oo - o - o , 我 达森特 ! " 回声 这 最小的 小的 女孩 .

"哦哦，我不同意！"最小的小女孩附和道。

- [aɪd] [ðem; ðəm] ['skɔːnfəli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz]
P'rapsy eyed them scornfully as she took off her shoes and stockings
- 眼睛 他们 轻蔑地 作为 她 采取 离开 她 鞋 和 长筒袜
[ænd; ənd] [splæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] .
and splashed into the pool .
和 溅起 进入 这 水池 .

普拉普西轻蔑地看了他们一眼，然后脱下鞋袜，跳进游泳池里。

" - ['freid] [kæts] !
" ' Fraid cats !
" - 害怕 猫 !

"害怕的猫！"

" [ʃiː; ʃi] [dʒiə] .
" she jeered .
" 她 嘲笑 .

她嘲笑道。

" - ['freid] [kæts] ! -
" ' Fraid cats ! '
" - 害怕 猫 ! -

"胆小的猫！"

['freid] [kæts] ! -
Fraid cats ! '
害怕 猫 ! -

胆小的猫！

['freid] [kæts] !
Fraid cats !
害怕 猫 !

害怕的猫！

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [wɒtʃt] - [ɪn] [skeəd] ['saɪləns] .
" The little girls watched P'rapsy in scared silence .
" 这 小的 女孩们 观看 - 在 害怕的 沉默 .

小女孩们惊恐地沉默着看着普拉普西。

" [jʊl] [teɪk] [kəʊld] , " ['faɪnəli] ['ventʃəd] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" You'll take cold , " finally ventured the biggest little girl .
" 你会 拿 寒冷的 , " 最后 冒险 这 最大 小的 女孩 .

"你会着凉的,"个子最高的小女孩终于鼓起勇气说道。

" [ai] [wɪl] , " [ri'tɔːt] - .
" P'raps I will , " retorted P'rapsy .
" 或许 我 将要 , " 反驳 - .

"或许我会的,"普拉普西反驳道。

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [wet] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" You're getting wet , " said the littlest little girl .
" 你是 获得 湿的 , " 说 这 最小的 小的 女孩 .

"你淋湿了,"最小的小女孩说。

- ['əʊnli] [snɪft] .
P'rapsy only sniffed .
- 仅有的 嗅了嗅 .

普拉普西只是嗅了嗅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fʌn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
But it wasn't so very much fun , after all .
但 它 不是 所以 非常 很多 乐趣 , 后 全部 .

但其实并没有那么有趣。

- [kept] ['hɪərɪŋ] , " [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , - . "
P'rapsy kept hearing , " Be a good girl , P'rapsy . "
- 保留 听力 , " 是 一个 好的 女孩 , - . "

P'rapsy一直听到有人说："做个乖女孩，P'rapsy。"

" ['jɛs(ə)m] .
" Yessum .
" 是的 .

是的。

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [æt; ət] [liːst] , [wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ] - ['freid][kæt] , - [splæʃt] [aʊt] .
" When she had proved that she , at least , was not a ' fraid cat , P'rapsy splashed out .
" 什么时候 她 有 已证实 那 她 , 在 至少 , 曾是 不是 一个 - 害怕 猫 , - 溅起 出去 .

"当她证明自己至少不是一只'胆小鬼'时，普拉普西就大手笔地挥霍了一番。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [tel] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
" You needn't tell , " she cried over her shoulder ,
" 你 不必 告诉 , " 她 哭 超过 她 肩膀 ,

"你不必说，"她回头喊道。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [fiːt] ['twiŋkl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
as her bare feet twinkled back to the house .
作为 她 裸 脚 闪烁 后退 到 这 房子 .

她赤着的双脚闪闪发光地走回了家。

[ðæt] [naɪt] ['mɪsɪz] . ['perin] [hɜːd] [streɪndʒ] [saʊndz] [ɪn] - [ruːm] : " [kɜːr] - [tʃuː] !
That night Mrs . Perrin heard strange sounds in P'rapsy's room : " Ker - choo !
那 夜晚 太太 . 佩兰 听到 奇怪的 声音 在 - 房间 : " 克尔 - choo !

那天晚上，佩兰太太听到普拉普西房间里传来奇怪的声音："啾啾！

[kɜːr] - [tʃuː] !
Ker - choo !
克尔 - choo !

啾啾！

[kɜːr] - [tʃuː] !
Ker - choo !
克尔 - choo !

啾啾！

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" She went to the door .
" 她 去 到 这 门 .

她走到门口。

- [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] .
P'rapsy was sitting up in bed .
- 曾是 坐着 向上 在 床 .

普拉普西坐在床上。

" - [dɒt] [sɪk] , ['bæbə] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" I'b dot sick , babba , " she explained .
" - 点 生病的 , 巴巴 , " 她 解释 .

"我没生病，宝贝，"她解释道。

" - [dʒʌst] — [kɜːr] - [tʃuː] !
" I'b just — ker - choo !
" - 只是 — ker - choo !

"我只是——啾啾！"

" ['mɪsɪz] . ['perin] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" Mrs . Perrin left the room .
" 太太 . 佩兰 左边 这 房间 .

佩兰夫人离开了房间。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spuːn] .
When she returned she carried a big white bottle and a spoon .
什么时候 她 返回 她 携带 一个 大的 白色的 瓶子 和 一个 勺子 .

她回来的时候带着一个大白瓶子和一把勺子。

" [duː; də] , [duː; də] , [duː; də] ! " [skriːmd] - , [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [pɔː] [aʊt] [ðə; ði] [θɪk] , ['slɪpəri] [ɔɪl] .
" Do , do , do ! " screamed P'rapsy , as her mother poured out the thick , slippery oil .
" 做 , 做 , 做 ! " 尖叫 - , 作为 她 母亲 倾倒 出去 这 厚的 , 滑 油 .

"加油，加油，加油！"普拉普西尖叫着，她的母亲正把浓稠滑腻的油倒出来。

" - [dɒt] — —
" I'b dot — —
" - 点 — —

"我点——

" [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] " [dɒt] " [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɜːgl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['splʌtə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɔɪl] [slɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
" What she was " dot " was lost in a gurgle and a splutter as the oil slid down her throat .
" 什么 她 曾是 " 点 " 曾是 丢失的 在 一个 咕噜声 和 一个 溅射 作为 这 油 滑行 向下 她 喉 .

"她刚才说的'点'声，随着油滑入喉咙的咕噜声和喷溅声，就消失了。"

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spuːn]
When she returned she carried a big white bottle and a spoon
什么时候 她 返回 她 携带 一个 大的 白色的 瓶子 和 一个 勺子

她回来时带着一个大白瓶子和一把勺子。

- [wɒz; wəz] [nɒt] ['hæpi] .
P'rapsy was not happy .
- 曾是 不是 快乐的 .

普拉普西很不高兴。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piləuz] .
She drew the blankets up around her , and buried her head among the pillows .
她 画 这 毯子 向上 大约 她 , 和 埋葬 她 头 之中 这 枕头 .

她拉起毯子盖住自己，把头埋进枕头里。

" - , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wen] [ðə; ði] [dəʊs] [wɒz; wəz] [daʊn] , " [juːv] [ˌdisə'bei] [ˌem 'iː] .
" P'rapsy , " said her mother when the dose was down , " you've disobeyed me .
" - , " 说 她 母亲 什么时候 这 剂量 曾是 向下 , " 你已经 违抗命令 我 .

"P'rapsy,"她母亲在她服药完毕后说，"你违背了我的意愿。"

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['sɒri] ? "
Are you sorry ? "
是 你 对不起 ? "

你感到抱歉吗?

" [piː] - [piː] - [ˌpiː 'ɑː(r)] — [jes] ! " [sɔb] - ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bedkləʊðz] .
" P - p - pr — yes ! " sobbed P'rapsy under the bedclothes .
" P - p - 公关 — 是的 ! " 啜泣 - 在下面 这 床上用品 .

"Pp-pr——是的！"P'rapsy在被窝里抽泣着。

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wægl]
WHAT HAPPENED TO WAGGLES
什么 发生 到 摇摆

Waggles 发生了什么事

['wægl] [wɒz; wəz] ['dʒɪmiz] [tʃʌm] .
Waggles was Jimmie's chum .
摇摆 曾是 吉米的 密友 .

瓦格尔斯是吉米的伙伴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [krɒs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvd] ['dʒɪmi] .
He was never cross , and he loved Jimmie .
他 曾是 绝不 叉 , 和 他 喜爱 吉米 .

他从不生气，而且他很爱吉米。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʌvd] ['wægl] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [krɒs] .
And Jimmie loved Waggles , but sometimes Jimmie was cross .
和 吉米 喜爱 摇摆 , 但 有时 吉米 曾是 叉 .

吉米很喜欢瓦格尔斯，但有时吉米也会生气。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [krɒs] [ðæt] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [kæn; kən] [tuː; tə] - [teɪl] .
It was when he was cross that he tied the can to Waggles's tail .
它 曾是 什么时候 他 曾是 叉 那 他 系 这 能 到 - 尾巴 .

他生气的时候，把罐子绑在了瓦格尔斯的尾巴上。

['wægl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [geɪm] ,
Waggles thought it was a new game ,
摇摆 想法 它 曾是 一个 新的 游戏 ,

Waggles 以为这是个新游戏，

[bʌt; bət] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [dʒʌmp] [ðə; ði] [kæn; kən] [baʊnst] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] .
but at his first jump the can bounced up and struck him .
但 在 他的 第一的 跳 这 能 弹跳 向上 和 击 他 .

但就在他第一次跳跃时，罐子弹了起来打中了他。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] ['wægl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒrɪd] , ['baʊnsɪŋ] [θɪŋ] .
This frightened Waggles , and he tried to run away from the horrid , bouncing Thing .
这 害怕 摇摆 , 和 他 尝试 到 跑步 离开 从 这 可怕的 , 弹跳 事物 .

这吓坏了瓦格尔斯，他试图逃离这个可怕的、弹跳的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːstə(r)][hiː; hi][ræn][ðə; ði]['hɑːdə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [baʊnst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ˌaɪ 'tiː]
But the faster he ran the harder the Thing bounced , and the oftener it
但 这 快点 他 跑 这 更难 这 事物 弹跳 , 和 这 更频繁 它
[strʌk] [hɪm] .
struck him .
击 他 .

但他跑得越快，那东西弹跳得就越厉害，击中他的次数也越多。

['wægl] [bɪ'keɪm] [waɪld] [wɪð] [fraɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd]
Waggles became wild with fright , and he gasped for breath as he raced
摇摆 成为 荒野 和 惊吓 , 和 他 倒吸一口气 为了 气息 作为 他 比赛
[ə'lɒŋ] .
along .
沿着 .

瓦格尔斯吓得魂飞魄散，一边喘着粗气一边飞奔。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] : " ['wægl] !
Suddenly he heard a voice that he loved : " Waggles !
突然 他 听到 一个 嗓音 那 他 喜爱 : " 摇摆 !

突然，他听到一个他喜欢的声音："摇摆！

['wægl] !
Waggles !
摇摆 !

摇摆！

['wægl] !
Waggles !
摇摆 !

摇摆！

" ['wægl] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [drɒpt] , [ɪg'zɔːstɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['dʒɪmiz]
" Waggles stopped running , and dropped , exhausted , at the feet of Jimmie's
" 摇摆 停止 跑步 , 和 掉落 , 筋疲力尽的 , 在 这 脚 的 吉米的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

"瓦格尔斯停了下来，筋疲力尽地倒在了吉米父亲的脚下。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['wægl] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['tendəli] [æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] .
" Poor Waggles ! " said Mr . Brown tenderly as he cut the string .
" 贫穷的 摇摆 ! " 说 先生 . 棕色的 温柔地 作为 他 切 这 细绳 .

"可怜的瓦格尔斯！"布朗先生一边温柔地说着，一边剪断了绳子。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]
" I didn't suppose there was a boy in this town mean enough to do a
" 我 没有 认为 那里 曾是 一个 男生 在 这 镇 意思是 足够的 到 做 一个
[θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
thing like that .
事物 喜欢 那 .

"我没想到镇上竟然会有这么坏的男孩做出这种事。"

" ['wægl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [geɪm]
" Waggles thought it was a new game
" 摇摆 想法 它 曾是 一个 新的 游戏

"瓦格尔斯以为这是个新游戏。"

['wægl] [lik] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] ['greɪtfəli] .
Waggles licked his hand and looked up at him gratefully .
摇摆 舔过 他的 手 和 看起来 向上 在 他 感激不尽 .

瓦格尔斯舔了舔手，感激地抬头看着他。

[bʌt; bət] ['wægl] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [tel] [ɒn] ['dʒɪmi] ,
But Waggles was too much of a gentleman to tell on Jimmie ,
但 摇摆 曾是 也 很多 的 一个 绅士 到 告诉 在 吉米 ,

但瓦格尔斯为人绅士，不会告发吉米。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['spəʊkən] .
even if he could have spoken .
甚至 如果 他 可以 有 说 .

即使他能说话。

[wen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [went] [həʊm] ['wægl] [trɔt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
When Mr . Brown went home Waggles trotted along beside him .
什么时候 先生 . 棕色的 去 家 摇摆 小跑 沿着 旁 他 .

布朗先生回家时，瓦格尔斯小跑着跟在他身边。

" ['dʒɪmi] , " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , " [huː] [taɪd] [ðæt] [kæn; kən][tuː; tə] - [teɪl] ?
" Jimmie , " asked Mr . Brown that evening , " who tied that can to Waggles's tail ?
" 吉米 , " 问 先生 . 棕色的 那 晚上 , " WHO 系 那 能 到 - 尾巴 ?

“吉米，”那天晚上布朗先生问道，“是谁把那个罐子绑在了瓦格尔斯的尾巴上？”

" ['dʒɪmi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [red] .
" Jimmie said nothing , but his face grew red .
" 吉米 说 没有什么 , 但 他的 脸 生长 红色的 .

吉米什么也没说，但他的脸涨得通红。

" ['veri] [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Very well , " said his father .
" 非常 出色地 , " 说 他的 父亲 .

“很好，”他父亲说。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd] [triːt] [ə; eɪ][dɒg] [laɪk] [ðæt] , ['dʌznt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .
" A boy who could treat a dog like that , doesn't deserve to have one .
" 一个 男生 WHO 可以 对待 一个 狗 喜欢 那 , 不 应得 到 有 一 .

“能那样对待狗的男孩，不配拥有狗。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['wægl] [ə'weɪ] .
I shall give Waggles away .
我 将 给 摇摆 离开 .

我要把Waggles送人。

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
" Jimmie was very unhappy .
" 吉米 曾是 非常 不开心 .

吉米非常不高兴。

[hiː; hi] [kraɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .
He cried himself to sleep that night .
他 哭 他自己 到 睡觉 那 夜晚 .

那天晚上，他哭着睡着了。

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːnɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [ɪn][bʌt; bət] ['wægl] !
But next morning who should come bounding in but Waggles !
但 下一个 早晨 WHO 应该 来 边界 在 但 摇摆 !

但第二天早上，蹦蹦跳跳进来的竟然是瓦格尔斯！

[hi:; hi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [bɑːkt] , [ænd; ənd] [sed] " [ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ] " [ɪn] ['evri] ['dɒgi] [wei] [ðæt]
He jumped , and barked , and said " I forgive you " in every doggie way that
他 跳了起来 , 和 吠叫 , 和 说 " 我 原谅 你 " 在 每一个 狗 方式 那

[hi:; hi] [njuː] .
he knew .
他 知道 .

他跳了起来，吠叫着，用他所知道的所有狗狗的方式说"我原谅你"。

['dʒɪmi] [hʌgd] ['wægl] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Jimmie hugged Waggles , and looked wistfully at his father .
吉米 拥抱 摇摆 , 和 看起来 怅然地 在 他的 父亲 .

吉米拥抱了瓦格尔斯，然后满怀惆怅地望着他的父亲。

" [wel] , ['dʒɪmi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , " [sɪns] ['wægl] [hæz; həz] [fə'givn] [juː; jʊ] ,
" Well , Jimmie , " said Mr . Brown , " since Waggles has forgiven you ,
" 出色地 , 吉米 , " 说 先生 . 棕色的 , " 自从 摇摆 有 已原谅 你 ,

"好吧，吉米，"布朗先生说，"既然瓦格尔斯已经原谅你了，

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , [tuː] .
I think I shall have to forgive you , too .
我 思考 我 将 有 到 原谅 你 , 也 .

我想我得原谅你了。

['wægl] [meɪ] [steɪ] .
Waggles may stay .
摇摆 可能 停留 .

摇尾巴的人可能会留下来。

" [tɜːn] ['əʊvə(r)]
" TURN OVER
" 转动 超过

"翻

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷